

# Boletim de Sumários de Publicações Periódicas

do Centro de Documentação e Informação  
da Escola Superior de Saúde de Viseu



# AIDES Soignantes

N° 74

revue bimestrielle

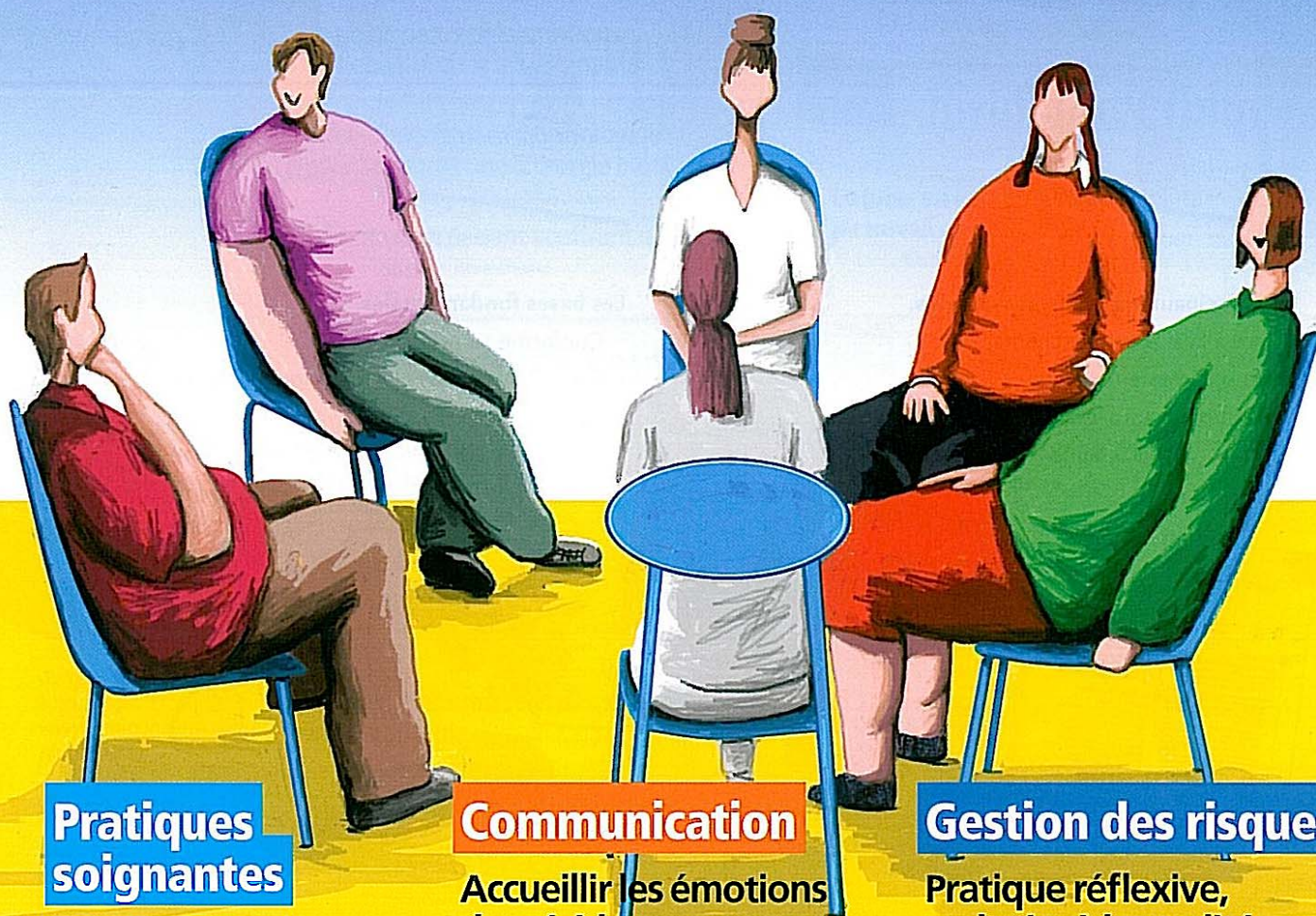
Janvier/  
Février 2017

ISSN 1770-9857

[www.em-consulte.com/revue/saso](http://www.em-consulte.com/revue/saso)

dossier

## L'obésité de l'adulte



**Pratiques  
soignantes**

Bien installer la personne  
en fauteuil roulant

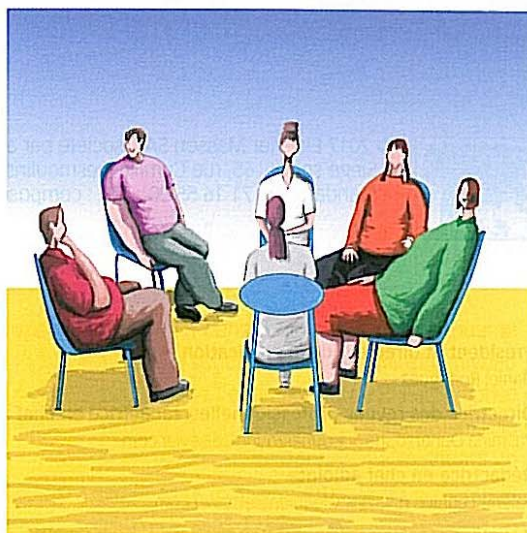
**Communication**

Accueillir les émotions  
des résidents  
avec empathie

**Gestion des risques**

Pratique réflexive,  
un levier à la qualité  
des soins

<b>Actu, livres</b> .....	<b>3</b>
<b>Agenda</b> .....	<b>30</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>cv3</b>



© Charlotte Moreau/Elsevier Masson SAS



© Françoise Soutif/Elsevier Masson SAS

## Dossier

<b>Le parcours de soins et la chirurgie du patient obèse</b> .....	<b>10</b>
Andrea Lazzati, Odette Artero	
<b>Le poids des représentations de l'obésité chez les soignants</b> .....	<b>13</b>
Odette Artero	
<b>Accompagnement psychologique avant et après une chirurgie bariatrique</b> .....	<b>15</b>
Séta Sopoglian Mardoyan	
<b>Régime d'un patient souffrant d'obésité</b> .....	<b>17</b>
Aurélié Blanchard	

## Pratiques soignantes

<b>Bien installer la personne en fauteuil roulant</b> .....	<b>20</b>
Jérôme Boussion	

## Communication

<b>Accueillir les émotions des résidents avec empathie</b> .....	<b>22</b>
Marie Quinon	

## Innovation

<b>Le patient traceur, une méthodologie d'évaluation du parcours de soins</b> .....	<b>24</b>
Valérie Demarez	

## Gestion des risques

<b>La vigilance vis-à-vis des accidents d'exposition au sang</b> .....	<b>26</b>
Anthony Tuytten	

## Juridique/Éthique

<b>La prise en compte de la pénibilité au travail</b> .....	<b>28</b>
Carène Ponte	

## En fiches

<b>1/6 Définition des soins palliatifs</b> .....	<b>31</b>
Brigitte Hérisson, Idriss Farota-Romejko	



© Catherine Gallinard/Elsevier Masson SAS

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur [www.em-consulte.com/revue/saso](http://www.em-consulte.com/revue/saso)

### ANNONCEURS

GMF : CV4  
Elsevier Masson : p. 8,  
p.19 et CV2.

Illustration de couverture  
© Charlotte Moreau/  
Elsevier Masson SAS

### PROCHAIN NUMÉRO...

À lire dans le prochain numéro de  
SOINS AIDES-SOIGNANTES  
de mars-avril 2017  
**Évaluation de la douleur  
chez la personne non communicante**

# AIDES Soignantes

N° 75

revue bimestrielle

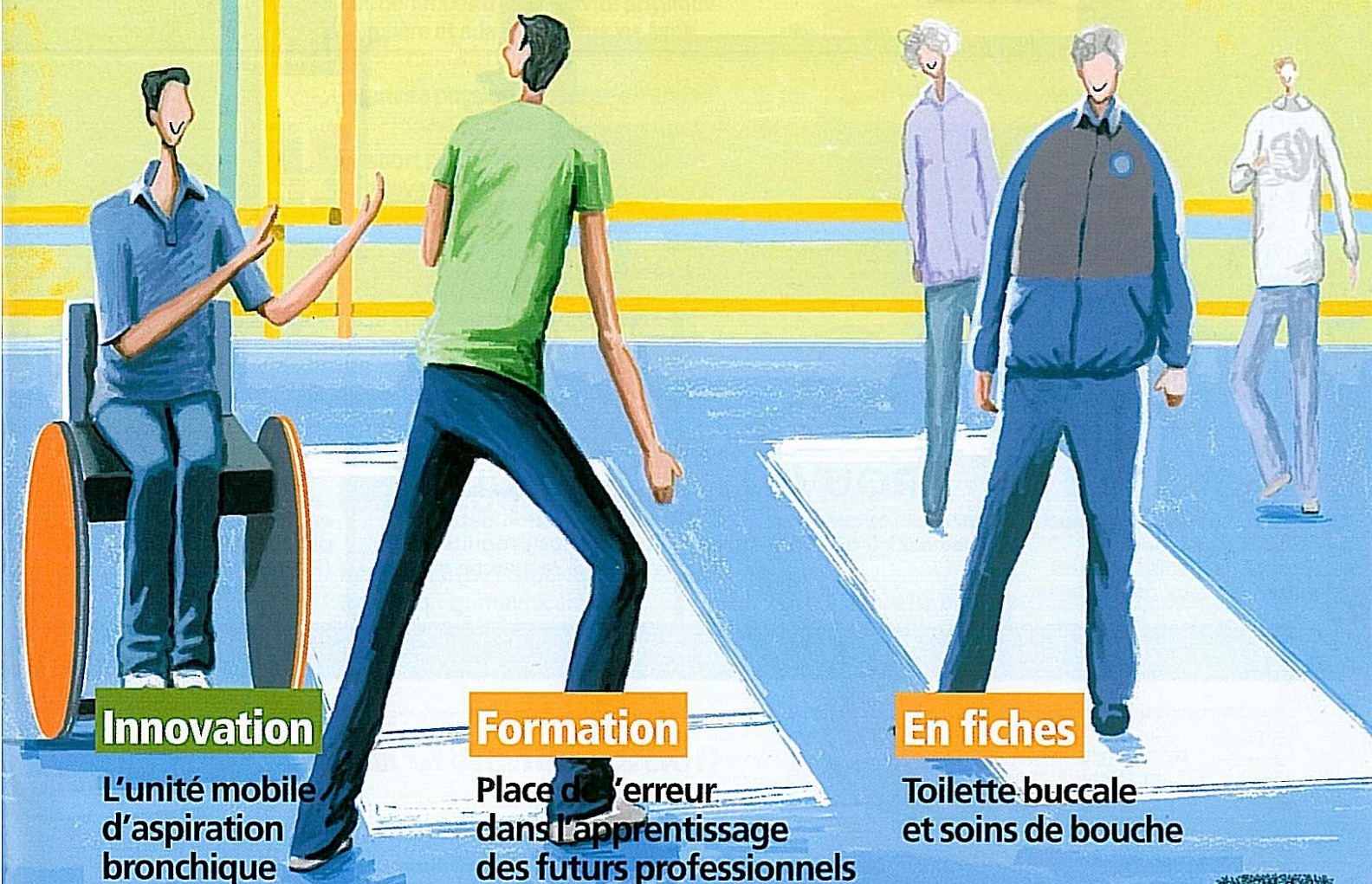
Mars/  
Avril 2017

ISSN 1770-9857

[www.em-consulte.com/revue/saso](http://www.em-consulte.com/revue/saso)

dossier

## Prévention et réhabilitation par l'activité physique



Innovation

L'unité mobile  
d'aspiration  
bronchique

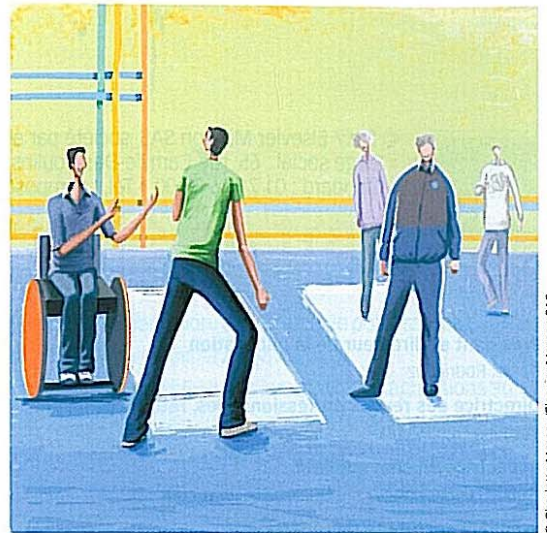
Formation

Place de l'erreur  
dans l'apprentissage  
des futurs professionnels

En fiches

Toilette buccale  
et soins de bouche

<b>Éditorial</b> .....	<b>3</b>
<b>Promouvoir une culture de civilité au travail</b> Ingrid Choucrallah	
<b>Actu, livres</b> .....	<b>3</b>
<b>Agenda</b> .....	<b>28</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>CV3</b>



© Charlotte Moreau/Elsevier Masson SAS

## Dossier

<b>L'activité physique : un levier de promotion de la santé</b> .....	<b>7</b>
Brigitte Retailleau	
<b>Les bénéfices d'une activité physique régulière et adaptée à tous les âges</b> .....	<b>8</b>
Clément Gaboriaud	
<b>L'activité physique adaptée en Ehpad</b> .....	<b>10</b>
Clément Gaboriaud	
<b>Le sport après un accident cardiovasculaire</b> .....	<b>12</b>
Michèle Conan Bault	
<b>Cancer du sein et activités physiques</b> .....	<b>14</b>
Vincent Daniel	
<b>« J'ai enfin repris mes chaussures de running »</b> .....	<b>16</b>
Nathalie Gallard	

## Pratiques soignantes

<b>L'évaluation de la douleur chez les personnes âgées non communicantes</b> .....	<b>18</b>
Laurette Mira	

## Communication

<b>Paro®, un robot thérapeutique au service de la communication</b> .....	<b>21</b>
Isaure Dechenaud, Amina Lahlou	

## Innovation

<b>L'unité mobile d'aspiration bronchique</b> .....	<b>23</b>
Jean-Luc Wertenschlag	

## Formation

<b>Place de l'erreur dans l'apprentissage des futurs professionnels paramédicaux</b> ...	<b>24</b>
Anne-Marie Francès	

## Pathologie

<b>Les maladies inflammatoires chroniques de l'intestin</b> .....	<b>26</b>
Ingrid Choucrallah	

## En fiches

<b>2/6 Toilette buccale et soins de bouche</b> .....	<b>29</b>
Brigitte Hérisson, Idriss Farota-Romejko	

## PROCHAIN NUMÉRO...

À lire dans le prochain numéro de  
SOINS AIDES-SOIGNANTES  
de mai-juin 2017  
**Les MOOC, cyber-outils de formation**



© François Soutif/Elsevier Masson SAS



© Catherine Gallimard/Elsevier Masson SAS

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur [www.em-consulte.com/revue/sasoi](http://www.em-consulte.com/revue/sasoi)

### ANNONCEURS

PG Promotion : CV4 ;  
Elsevier Masson : p. 17,  
p. 32 et CV2.

Illustration de couverture  
© Charlotte Moreau/  
Elsevier Masson SAS

# AIDES Soignantes

N° 76

revue bimestrielle

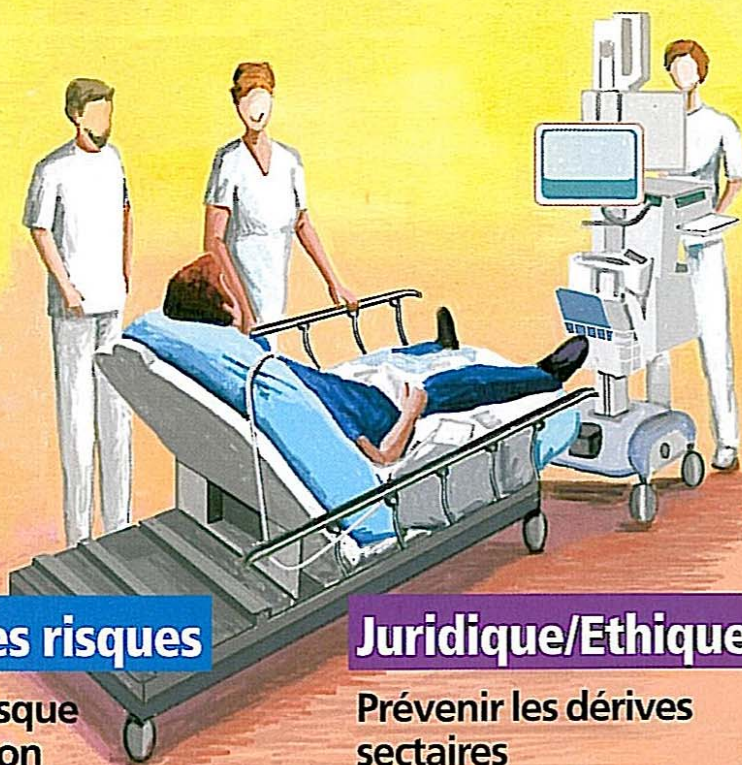
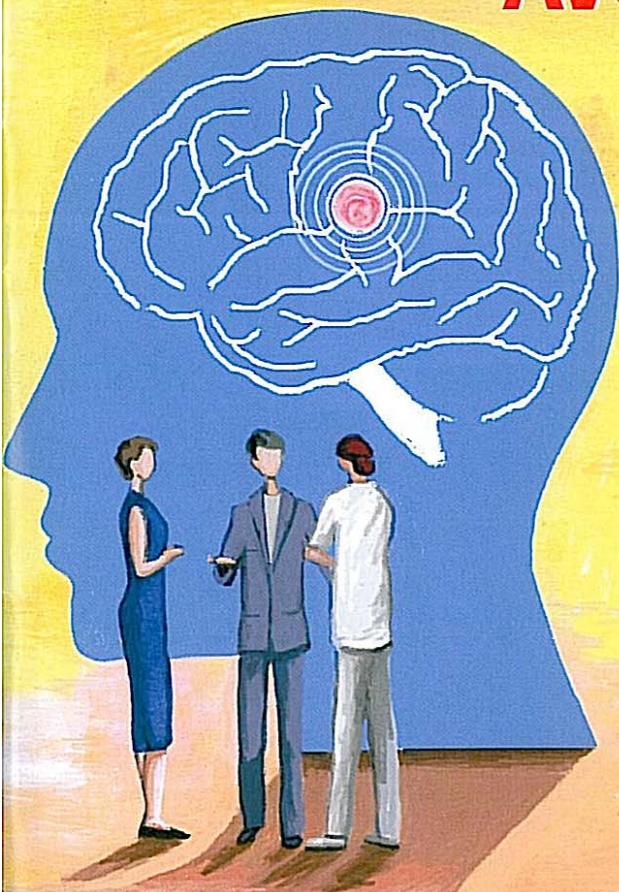
Mai/  
Juin 2017

ISSN 1770-9857

[www.em-consulte.com/revue/sasoi](http://www.em-consulte.com/revue/sasoi)

dossier

## AVC et parcours de soins



**Relation-communication**

Le refus de soins  
chez le sujet âgé

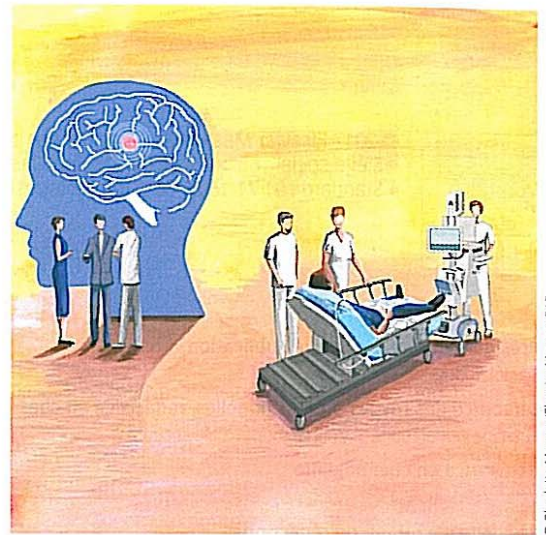
**Gestion des risques**

Cathéter et risque  
d'extravasation

**Juridique/Ethique**

Prévenir les dérives  
sectaires

<b>Éditorial</b> .....	<b>3</b>
<b>Travailler en inter-professionnalité, un défi pour demain</b> Ingrid Choucrallah	
<b>Actu, livres</b> .....	<b>3</b>
<b>Agenda</b> .....	<b>30</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>cv3</b>



© Charlotte Moreau/Elsevier Masson SAS

## Dossier

<b>Améliorer l'accompagnement des patients victimes d'AVC</b> .....	<b>9</b>
Ingrid Choucrallah	
<b>Accident vasculaire cérébral et organisation des soins</b> .....	<b>10</b>
Jérémy Thomas	
<b>Un réseau de télémédecine pour AVC</b> .....	<b>13</b>
Marie Hervieu-Bègue, Maurice Giroud, Yannick Béjot	
<b>Le patient victime d'un AVC en phase aiguë et de stabilisation</b> .....	<b>15</b>
Franck Louvet, Françoise Toublan	
<b>L'aide-soignante en service de médecine physique et réadaptation neurologique</b> .....	<b>17</b>
Renate De Courtilloles, Harifina Raharijaonarivelo, Yaelle Herz, Aurore Gardereau	

## Innovation

<b>Les MOOC, cyberoutils de formation</b> .....	<b>24</b>
Martine Baurin	

## Gestion des risques

<b>Cathéter et risque d'extravasation</b> .....	<b>26</b>
Géraldine Widiez	

## Juridique/éthique

<b>Prévenir les dérives sectaires</b> .....	<b>28</b>
Carène Ponte	

## Pratiques soignantes

<b>Brancardier, un accompagnateur clé</b> .....	<b>20</b>
Danielle Éoche	

## En fiches

<b>3/6 L'alimentation et l'hydratation</b> .....	<b>31</b>
Brigitte Hérisson, Idriss Farota-Romejko	

## PROCHAIN NUMÉRO...

À lire dans le prochain numéro de  
SOINS AIDES-SOIGNANTES  
de juillet-août 2017  
**Le diplôme d'État d'accompagnant  
éducatif et social**

## Relation-Communication

<b>Le refus de soins chez le sujet âgé</b> .....	<b>22</b>
Emmanuelle Caudron	



© François Soutif/Elsevier Masson SAS



© Catherine Gallimard/Elsevier Masson SAS

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur [www.em-consulte.com/revue/saso](http://www.em-consulte.com/revue/saso)

### ANNONCEURS

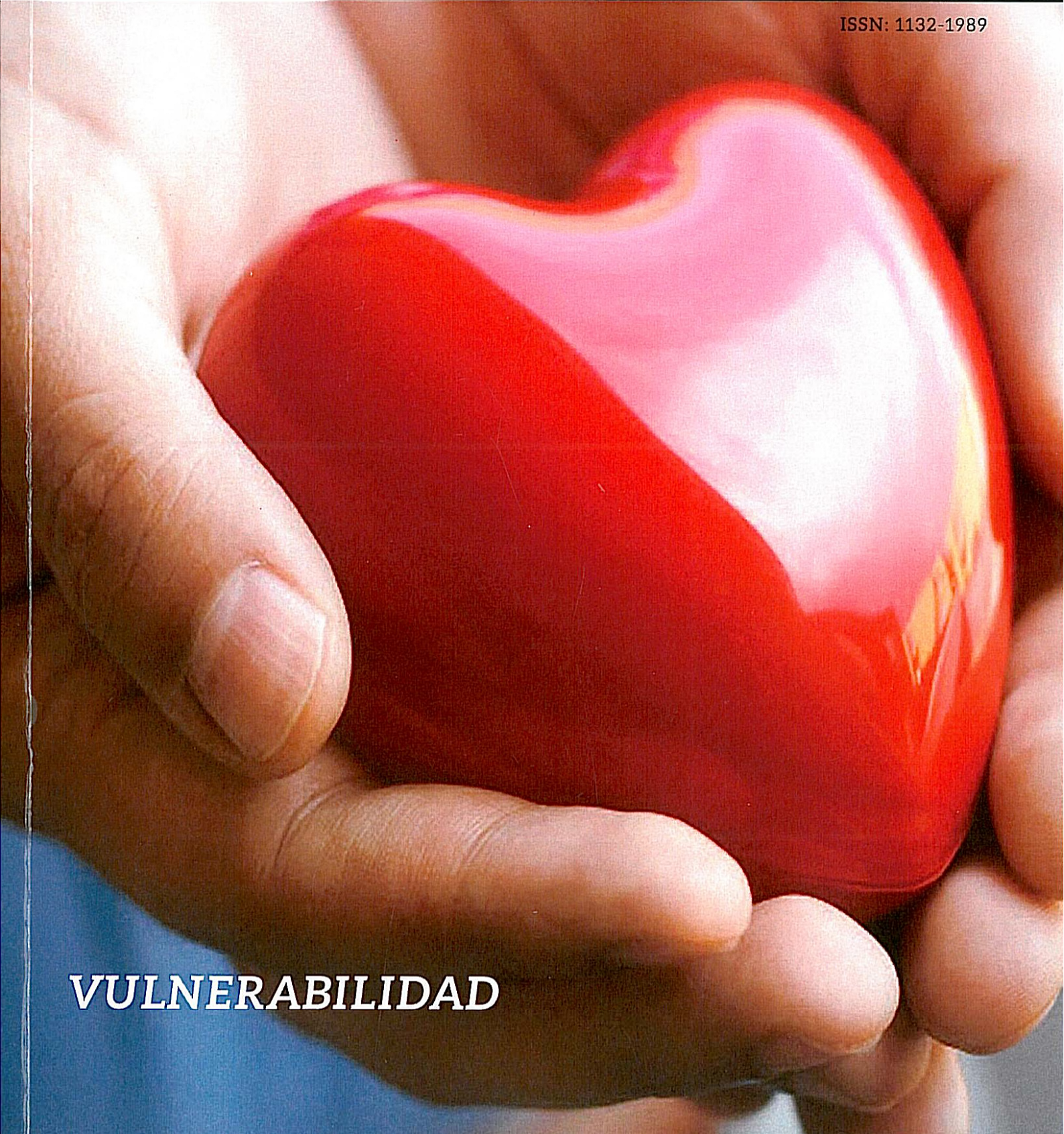
GMF : CV4  
Elsevier Masson : p. 8,  
p. 19, CV2.

Illustration de couverture  
© Charlotte Moreau/  
Elsevier Masson SAS

# CUADERNOS de BIOÉTICA

Revista cuatrimestral de investigación. N° 92. Vol. XXVIII, 1ª 2017

ISSN: 1132-1989



**VULNERABILIDAD**



# Sumario

## TEMA DE ESTUDIO VULNERABILIDAD

- Consideraciones sobre el intervalo de vulnerabilidad de la adolescencia ..... 13  
*José Víctor Orón Semper y Luis Enrique Echarte Alonso*
- Dilemas éticos en la práctica de la medicina infantil..... 29  
*Justo Ruiz López, Javier Navarro-Zaragoza, Francisco Carrillo Navarro y Aurelio Luna*
- Evaluación del grado de información de los pacientes al ser incluidos en el programa de cuidados paliativos domiciliarios ..... 41  
*Ana María Tordable Ramírez*
- Hablan las madres. La parte menos contada del aborto voluntario..... 55  
*José Manuel Hernández Garre, Isabel María Aznar Mula y Paloma Echevarría Pérez*
- La agresividad terapéutica y la oncología líquida ..... 71  
*F. J. Barón Duarte, M. S. Rodríguez Calvo y J. R. Amor Pan*
- Vulneraciones de la dignidad humana al final de la vida..... 83  
*Roberto Germán Zurriarán*
- La dignidad del vulnerable no tiene precio. Lo que puede hacer el bioderecho para salvarnos de la trampa economicista ..... 99  
*Claudio Sartea*

## COLABORACIONES

- Uso del término “preembrión” en la literatura biomédica desde su origen hasta la actualidad ..... 111  
*Modesto Ferrer Colomer y Luis Miguel Pastor*

## CASOS ÉTICOS EN LA PRÁCTICA CLÍNICA

- Segunda opinión, uso compasivo y ensayo clínico ..... 127  
*Álvaro Sanz Rubiales y María Fernández González*
- Comentario al caso: segunda opinión, uso compasivo y ensayo clínico..... 129  
*Antonio Pardo*



COLABORAN:



# dependências

Parceiro do Plano Nacional de Saúde 2014



Plano Nacional de Saúde 2012-2016

Adalberto Campos Fernandes, ministro da saúde, no Fórum Nacional do SNS:

## "Há um movimento de esperança e de expectativa positiva que tem que ser aproveitado"

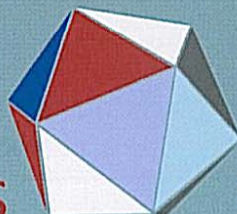


60ª sessão da Comissão de Estupefacientes da ONU:  
João Goulão e Fernando Araújo defendem políticas humanistas e pragmáticas

Gilead Sciences Portugal reúne especialistas nas áreas do VIH e VHC:  
Virology Meeting Point'17 debate presente e futuro do VIH e hepatites virais crónicas



LISBON ADDICTIONS



2017

SECOND EUROPEAN CONFERENCE ON ADDICTIVE BEHAVIOURS AND DEPENDENCIES Centro e Congressos de Lisboa | Portugal

24-26 Outubro 2017

# dependências

Parceiro do Plano Nacional de Saúde 2014



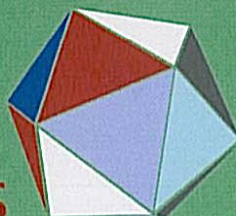
Plano Nacional de Saúde 2012-2016

Ciclos Temáticos de Formação em Alcoologia, Prof. Doutora Manuela Grazina:  
**"Dependências e Independências: O Cérebro, a Decisão e a Motivação"**



Isabel Pedroto, Presidente da APEF:

**"Temos um serviço nacional de saúde fora de série"**



**LISBON ADDICTIONS**

**2017**

SECOND EUROPEAN CONFERENCE ON ADDICTIVE BEHAVIOURS AND DEPENDENCIES

24-26 Outubro 2017

Centro e Congressos de Lisboa | Portugal

# dependências

Parceiro do Plano  
Nacional de Saúde 2014



Plano Nacional de Saúde  
2012-2016

REPÚBLICA  
PORTUGUESA

SERVIÇO NACIONAL  
DE SAÚDE



Adalberto Campos Fernandes, Ministro da Saúde:  
**“Temos que ter um SICAD mais forte, para ser capaz de garantir a linha de sucesso que vinha a desenvolver nos últimos anos”**

VIVER EM EQUILÍBRIO

REVISTA OFICIAL  Associação Portuguesa  
dos Diabéticos de Portugal

# DIABETES

PROFISSIONAIS DE SAÚDE

Nº 82 • € 3,99 (Cont.)

## *Boa mesa, mais saúde*

**RAZÕES PARA ESCOLHER  
A DIETA MEDITERRÂNICA**

**FAMÍLIA E DIABETES**

HISTÓRIAS INSPIRADORAS  
SOBRE COMO VENCER OS  
DESAFIOS

**CUIDE DO SEU CORAÇÃO,  
VIVA MELHOR**

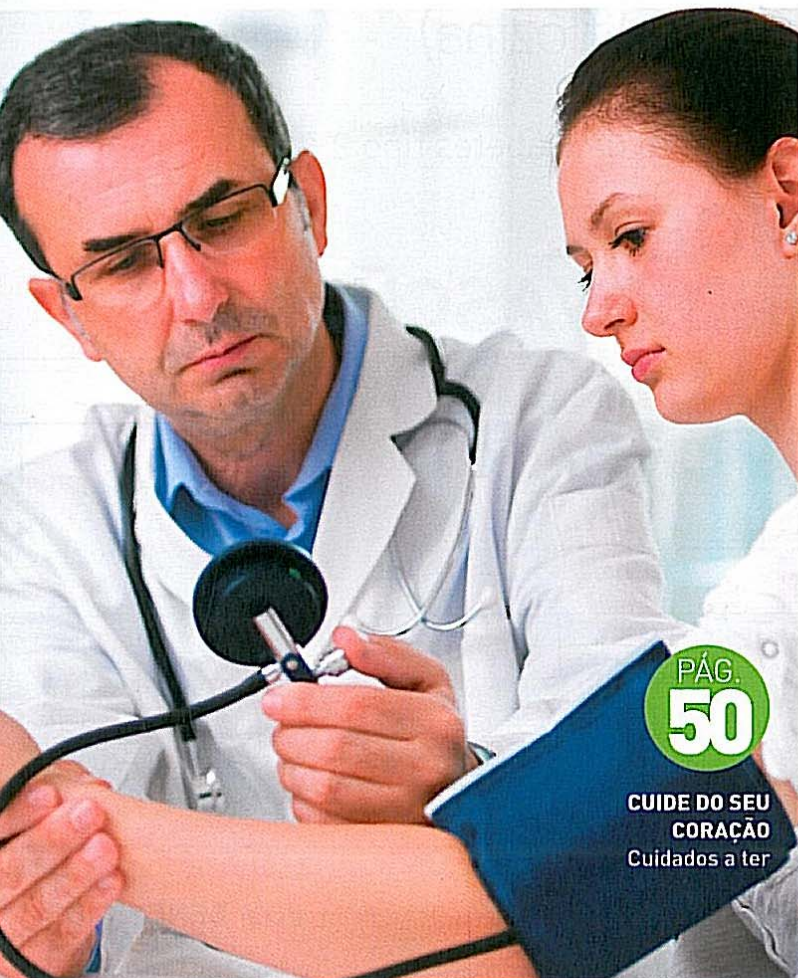
**CONHEÇA E COMPARE  
IOGURTES  
CALORIAS E HIDRATOS  
DE CARBONO**

**10 RAZÕES PARA  
FAZER CROSSFIT**

**COMO GERIR A DIABETES E O CONTROLO DO COLESTEROL**



## Índice de conteúdos



PÁG.  
**50**  
**CUIDE DO SEU  
CORAÇÃO**  
Cuidados a ter



PÁG.  
**10**

### ATUALIDADE

Notícias sobre diabetes relacionadas com bem-estar, nutrição e exercício.



PÁG.  
**38**

### FAMÍLIA E DIABETES

Conselhos práticos

#### DIABETES - VIVER EM EQUILÍBRIO

**DIRETOR**  
José Manuel Boavida

**EDITOR**  
Pedro Matos

**EDIÇÃO E PUBLICIDADE**  
Goody S.A.

**CONSELHO CIENTÍFICO**  
Luís Gardete Correia, João Filipe Raposo, João Nunes Corrêa, José Manuel Boavida, Pedro Matos, João Nabais, Lurdes Serrabulho, Maria Paula Macedo, Ana Cristina Paiva, Rogério Ribeiro

**COORDENAÇÃO CONTEÚDOS APDP**  
Carla Trincelhas, Maria João Sequeira  
Tel: 213 816 112 | Fax: 213 859 371  
revista@apdp.pt  
www.apdp.pt

**PROPRIEDADE**  
APDP - Associação Protectora dos Diabéticos de Portugal

**PERIODICIDADE**  
Trimestral - de abril a junho

**PREÇO DE CAPA**  
3,99 euros

**PREÇO DE ASSINATURA**  
12,80 euros



**EDIÇÃO**  
GOODY S.A.  
Avenida Infante D. Henrique, Nº 306,  
Lote 6, R/C 1950-421 Lisboa  
Tel: 216 621 530

**CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**  
António Nunes (Presidente), Alexandre Nunes, Fernando Vasconcelos, Nuno Catarino, Violante Assude

**ACIONISTAS**  
António Nunes (20%),  
Alexandre Nunes (20%),  
Fernando Vasconcelos (20%),  
Nuno Catarino (20%),  
Violante Assude (20%)

**DIRETOR GERAL**  
António Nunes

**DIRETORA PUBLICAÇÕES SAÚDE**  
Violante Assude  
violante.assude@goody.pt

**REDATORA PRINCIPAL**  
Ana Margarida Marques  
margarida.marques@goody.pt

**REDAÇÃO**  
Rita Hasse Ferreira

**DIRETOR DE PRODUÇÃO**  
Paulo Oliveira

**PRODUTOR GRÁFICO**  
António Galveta

**COORDENADOR DE CIRCULAÇÃO**  
Carlos Nunes

**FOTOGRAFIA**  
António Pinto, L. Ribeiro,  
Mafalda Melo, Pedro Vilela,  
Ricardo Polónio, António Cabral

**BANCO DE IMAGENS**  
Dreamstime,  
Getty Images

**DESIGN GRÁFICO E PAGINAÇÃO**  
Sofia Marques

**PUBLICIDADE**  
GOODY S.A.  
Fátima Eiras  
Tel: 216 621 491 | Fax: 216 621 495  
fatima.eiras@goody.pt

**TIRAGEM**  
8.000 exemplares

**PRÉ-IMPRESSÃO E IMPRESSÃO**  
Ligação visual, Indústria Gráfica  
Núcleo Empresarial II, Nave X e Z  
2665-608 Venda do Pinheiro

**DISTRIBUIÇÃO**  
Distrinews II

**INSCRIÇÃO NA ERC 101391**

**DEPÓSITO LEGAL 101662/96**  
ISSN 0873-45DX



**DIREÇÃO**  
**PRESIDENTE**  
José Manuel Boavida

**DIRETOR CLÍNICO**  
João Filipe Raposo

**SECRETÁRIA**  
Antónia Maria Almeida Santos

**TESOUREIRO**  
Horácio da Silva Negrão

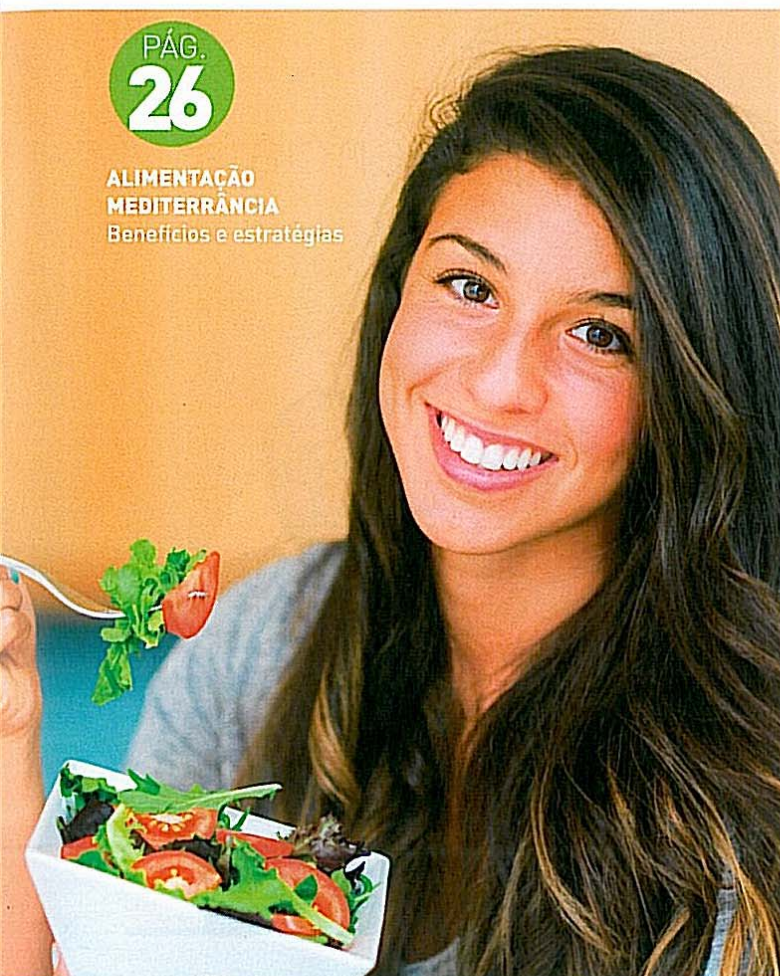
**VOGAIS**  
Ana Maria Escoval, Lurdes Serrabulho

**SECRETARIADO**  
Carla Trincelhas, Cristina Silva,  
Sónia Silva

**SEDE SOCIAL**  
Rua do Salitre, 118-120  
1250-203 Lisboa  
Tel: 213 816 100 | Fax: 213 859 371

diabetes@apdp.pt  
www.apdp.pt

CONTRIBUINTE N.º 500 851 875



## APRENDA A COMER BEM

- 26 **DIETA MEDITERRÂNCIA**  
Conselhos práticos
- 30 **CONHEÇA E COMPARE**  
Iogurtes
- 33 **FRUTA DA ÉPOCA**  
Cerejas

## VIVER BEM A DIABETES

- 38 **FAMÍLIA E DIABETES**  
Testemunhos e estratégias
- 46 **ENTREVISTA**  
Brincar faz a alegria do viver
- 50 **CUIDE DO SEU CORAÇÃO**
- 52 **APRENDA A CONTROLAR O PESO**
- 54 **CONSULTÓRIO**
- 58 **A DIABETES E O COLESTEROL**
- 62 **ALONGAMENTOS**  
Exercícios para fazer no trabalho
- 64 **RAZÕES PARA FAZER CROSSFIT**
- 67 **3 QUESTÕES A**  
Vanda Oliveira

## A SUA APDP

- 70 **ENTREVISTA**  
Presidente APDP
- 74 **ACONTECE NA APDP**  
Eventos e ações
- 80 **AGENDA**  
Cursos e atividades
- 82 **DIABÉTICO ILUSTRE**  
Elvis Presley

# D&F

## O SISTEMA DE APRENDIZAGEM EM DEBATE



**SEPARATA**

Qualificação e Orientação:  
Novos Instrumentos



# ÍNDICE

1

## TEMA DE CAPA

- 04 **EM DEBATE...** Valorizar a aprendizagem | Rita Vieira
- 10 Valorizar o sistema de aprendizagem: contributos para uma agenda | Paulo Feliciano
- 17 As ofertas de dupla certificação e o seu contributo para a empregabilidade dos jovens em Portugal | Ana Cláudia Valente
- 29 Cursos de aprendizagem devem afirmar-se como uma alternativa | Rita Vieira
- 33 Hotel Futuro | João Godinho Soares

3

## GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS

### TEMAS DE FORMAÇÃO

- 49 Opção de «primeira linha» para muitos jovens | Vitalino José Santos
- 55 Aprendizagem ao longo da vida com *Prezi* | Fernando Ferreira

2

## PONTO DE VISTA

### EM FOCO

- 36 Sobre a promoção das aprendizagens em contexto de trabalho | Sandra Pratas Rodrigues
- 40 A aprendizagem como modelo profissional | José de Oliveira Guia
- 43 Trajetórias profissionais | Luís Vicente

### RADAR GLOBAL

- 47 Bússola geopolítica | Ruben Eiras
- 48 Banco de ideias verdes | Ruben Eiras

4

## PÁGINA INSTITUCIONAL

- 59 *Wordskills* Portugal | Sandra Sousa Bernardo
- 63 Criação da rede de parceiros de excelência para a aprendizagem | Dpt. Formação Profissional do IEFP, I.P.



Cursos de aprendizagem devem afirmar-se como uma alternativa **29**

Sobre a promoção das Aprendizagens em contexto de trabalho **36**

Opção de «primeira linha» para muitos jovens **49**

*Wordskills* Portugal **63**

**EM DEBATE...**  
**«VALORIZAR A APRENDIZAGEM»**

5

## EUROPA EM NOTÍCIAS

- 65 Formação em alternância (aprendizagem)  
| Ana Maria Nogueira  
70 Euroflash | Nuno Gama Oliveira Pinto

6

## DIVULGAÇÃO

### BREVES

- 71 Tome nota | Nuno Gama Oliveira Pinto  
72 Sabia que | Nuno Gama Oliveira Pinto



## SEPARATA ABRIL-JUNHO 2017

Nesta Separata apresenta-se a estratégia de formação pedagógica de tutores e o elenco modular dos novos referenciais de Formação para Tutores e de Formação de Formadores de Tutores

# FICHA TÉCNICA

N.º 15

### PROPRIETÁRIO/EDITOR

IEFP - Instituto do Emprego e Formação Profissional, I.P.  
Rua de Xabregas, 52 - 1949-003 Lisboa

**DIRETOR** Paulo Feliciano

### RESPONSÁVEL EDITORIAL

Maria Fernanda Gonçalves

**COORDENADORA** Lúcia Spencer Branco

### CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA

Adélia Costa, Ana Cláudia Valente, António José de Almeida, Conceição Matos, Fernando Moreira da Silva, João Palmeiro, Luís Alcoforado, Nuno Gama de Oliveira Pinto, Paulo Feliciano, Pedro Guilherme

**REVISÃO** Laurinda Brandão

**REDAÇÃO** Gabinete de Comunicação e Relações Externas

**Revista DIRIGIR&FORMAR**

Tel.: 215 803 000 / Ext.: 90011 e 90014

### CONDIÇÕES DE ASSINATURA

Enviar carta com nome completo, data de nascimento, morada, profissão e/ou cargo, empresa onde trabalha e respetiva área de atividade para: Rua de Xabregas, 52 - 1949-003 Lisboa, ou e-mail com os mesmos dados para: [dirigir&formar@iefp.pt](mailto:dirigir&formar@iefp.pt).

**ESTATUTO EDITORIAL** [https://www.iefp.pt/documents/10181/696230/Estatuto\\_Editorial\\_DirigirFormar.pdf](https://www.iefp.pt/documents/10181/696230/Estatuto_Editorial_DirigirFormar.pdf)

### NOTADA NO ICS

**DATA DE PUBLICAÇÃO** junho 2017

**PERIODICIDADE** 4 números/ano

**DESIGN E PRODUÇÃO** Opticreative\*

Tel.: 218 289 662 / [geral@opticreative.pt](mailto:geral@opticreative.pt)

**FOTO DE CAPA** IEFP, I.P.; Opticreative\*

**FOTOGRAFIA** IEFP, I.P.; istockphoto; freepik; shutterstock; DR

**IMPRESSÃO** LIDERGRAF Sustainable Printing  
Rua do Galhano, EN 13  
4480-089 Vila do Conde

**TIRAGEM** 20 000 exemplares

**REGISTO** Anotada na Entidade Reguladora para a Comunicação Social

**DEPÓSITO LEGAL** 348445/12

**ISSN** 2182-7532

Todos os artigos assinados são de exclusiva responsabilidade das autoras, não coincidindo necessariamente com as opiniões do Conselho Diretivo do IEFP. É permitida a reprodução dos artigos publicados, para fins não comerciais, desde que indicada a fonte e informada a Revista.

# DOR<sup>®</sup>

ISSN: 0872-4814

Órgão de Expressão Oficial da APED

Volume 24 • N.º 3/2016

Editorial	3
Mensagem do Presidente da APED	4
Avaliação de uma Estratégia Conservadora na Abordagem ao Síndrome da Cirurgia Falhada da Coluna	5
Neurólise do Plexo Hipogástrico Superior por Via Transdiscal: a Propósito de um caso Clínico de Dor Pélvica Oncológica	20
Demência e Dor: Perspetiva Biológica e Clínica	24
Radiofrequência: Princípios, Desenvolvimento e Aplicações	29
Costes del tratamiento del dolor versus su no tratamiento. Aproximación a la realidad de Portugal y España	39





Publicação do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • fevereiro/março/abril 2017 • nº 107 • 4 euros

**ENFERMAGEM**

# EM FOCO

*A luta regressará caso o governo não cumpra compromissos*

*SEP repudia proposta de diploma das USF*

4

*Ministério da Saúde discrimina enfermeiros*

22

*Discriminações aprofundam-se*

31

*SEP retrata situação da saúde*

8

*Compromissos assumidos pelo Governo a 22 de março*

24

*Março foi mês de luta para os jovens enfermeiros*

34

*Em causa a prestação de cuidados à população*

14

*Articular ações no interesse dos enfermeiros*

26

*A luta dos trabalhadores do SBSI/SAMS Sul e Ilhas continua*

35

*Plano de atividades da Direção Regional do Minho*

16

*SEP repudia versão final de proposta de diploma das USF*

28

*Opinião - "Trabalho de enfermagem: o que não está bem em França?" por Françoise Geng*

36

*CDI - Enfermagem em Portugal: o caminho percorrido - Formação Sindical*

20

*Caso INEM é uma emergência*

30

*O Governo e CH do Algarve não consultam trabalhadores*

## Ficha técnica

**Título:** Enfermagem em Foco • **Periodicidade:** Trimestral • **Diretor:** José Carlos Martins • **Coordenação:** Guadalupe Simões • **Redação:** Comissão Executiva do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • **Documentalista:** Maria de Fátima Costa Santos • **Comissão Científica:** Isidora Loupa Camarro; Lucília Rosa Mateus Nunes; Maria Arminda Amaro Monteiro; Maria Isabel Costa e Silva; Maria José Viana Almeida e Zélia Almeida Cavaco • **Secretariado de redação:** Dora Galvão e Fernando Gama • **Propriedade:** A Revista Enfermagem em Foco é propriedade do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • **Morada:** Av. 24 de Julho n° 132, 1350-346 Lisboa • **Tel.:** 213 920 350 • **Fax:** 213 968 202 • **E-mail:** sede@sep.pt • **Site:** <http://www.sep.pt> • **Tiragem:** 14.000 exemplares • **Preço:** € 4,00 • **Depósito Legal** n° 39770/90 • **ICS** n° 115 126 • **ISSN:** 0871-8008 • **Design, layout, ilustração e paginação:** Formiga Amarela - Oficina de Textos e Ideias, Lda. • **Impressão:** Lisgráfica, Impressão e Artes Gráficas, SA • **Distribuição gratuita aos sócios do SEP** • **Permitida a reprodução dos artigos publicados desde que a fonte seja devidamente referenciada.** Todos os artigos não assinados são da responsabilidade da Direção Nacional do SEP. Os artigos da rubrica "Regiões" são da responsabilidade das respetivas Direções Regionais. Os artigos assinados são da exclusiva responsabilidade dos seus autores. Os trabalhos publicados no espaço "Reflexões" são submetidos à apreciação de uma Comissão Científica independente, segundo critérios pela mesma elaborados.

ISSN: 1130-8621

# Enfermería Clínica

Volumen 27, Número 2 Marzo-Abril 2017

Investigación

Asistencia

EC

Docencia

Gestión

**Incluida en:**

MEDLINE/PubMed,  
CINAHL, CUIDEN,  
SCOPUS, Latindex,  
MEDES y ScienceDirect.

[www.elsevier.es/enfermeriaclinica](http://www.elsevier.es/enfermeriaclinica)



ELSEVIER

# Enfermería Clínica

## Sumario

Volumen 27 Número 2  
Marzo-Abril 2017

### Calidad Asistencial y Seguridad Clínica

#### Editoriales

- 63 **Presentación del Número Especial: Calidad Asistencial y Seguridad Clínica. La enfermera como pieza clave para la mejora de la calidad y la seguridad en los servicios de salud**  
*J. Gómez-Salgado, R. Camacho-Bejarano, M. Lima-Serrano, S. Rodríguez Gómez y S. Padín López*
- 65 **Enfermería garantizando la calidad del cuidado a la salud de las personas y familias en los sistemas públicos de salud: una mirada desde América Latina**  
*M.A. Elías Marroquín*
- 68 **Cultura de seguridad y calidad asistencial: desafíos para la práctica enfermera**  
*V. Reyes Alcázar*

#### Originales

- 71 **Factores relacionados con extravasaciones de agentes no citostáticos en catéteres venosos periféricos**  
*C. Fernández-García, E. Mata-Peón y S. Avanzas-Fernández*
- 79 **Incidencia y factores de riesgo de flebitis asociadas a catéteres venosos periféricos**  
*L. Arias-Fernández, B. Suárez-Mier, M. del Carmen Martínez-Ortega y A. Lana*
- 87 **Qué, quién, cuándo, dónde y cómo informar a los pacientes tras un evento adverso: un estudio cualitativo**  
*J.J. Mira, L. Ferrús, C. Silvestre y G. Olivera*
- 94 **Seguridad del paciente e implicación de las enfermeras: encuesta en los hospitales de Cataluña**  
*N. Freixas Sala, O. Monistrol Ruano, J. Espiñes Vendrell, M. Sallés Creus, M. Gallardo González, C. Ramón Cantón, M.J. Bueno Domínguez, M. Llinas Vidal y M.A. Campo Osaba*

#### Original breve

- 101 **Adaptación transcultural del instrumento «STRATIFY» para la valoración del riesgo de caídas**  
*M. Enríquez de Luna-Rodríguez, M. Aranda-Gallardo, J.C. Canca-Sánchez, M.J. Vazquez-Blanco, A.B. Moya-Suárez y J.M. Morales-Asencio*

#### Artículos especiales

- 106 **Anticoagulantes directos y Enfermería: un abordaje desde la seguridad clínica**  
*A. Romero Ruiz, A. Romero-Arana y J. Gómez-Salgado*
- 113 **Seguridad y calidad en la atención al paciente crítico**  
*M.I. González-Méndez y L. López-Rodríguez*

#### Cuidados

- 118 **Continuidad asistencial desde atención primaria en un plan de cuidados interniveles para un caso de trasplante hepático pediátrico**  
*V. Valls-Ibáñez, M. Fernández-Obispo, J. Torralbas-Ortega y M. Bernal-Jiménez*
- 125 **Prevención y cuidados de enfermería en el primer caso de enfermedad del virus Ébola adquirida fuera de África**  
*A. Cerón-Serrano, R. Jiménez-Castellano y A.M. Gómez-Campos*

#### Enfermería basada en la evidencia

- 132 **Viabilidad de una intervención basada en la web y en la telefonía móvil para apoyar el autocuidado en pacientes ambulatorios con dolor por cáncer**  
*E. Pérez-García*

#### Cartas al Director

- 135 **¿Heridas crónicas?**  
*F. Cebrían Picazo*
- 136 **La interpretación computarizada del electrocardiograma ¿un arma de doble filo?**  
*P. Martínez-Losas, J. Higuera y J.C. Gómez-Polo*
- 138 **Importancia de la notificación espontánea de reacciones adversas asociadas a fármacos antirretrovirales en pacientes con el virus de inmunodeficiencia humana**  
*C. Gallego-Muñoz, N. Guerrero-Navarro y S. Lorenzo-Martín*



ELSEVIER

ISSN: 1130-8621

# Enfermería Clínica

Volumen 27, Número 3 Mayo-Junio 2017

Investigación

Asistencia

EO

Docencia

Gestión

**Incluida en:**

MEDLINE/PubMed,  
CINAHL, CUIDEN,  
SCOPUS, Latindex,  
MEDES y ScienceDirect.

[www.elsevier.es/enfermeriaclinica](http://www.elsevier.es/enfermeriaclinica)



ELSEVIER



# Enfermería Clínica

## Sumario

Volumen 27 Número 3  
Mayo-Junio 2017

### Editorial

- 141 Investigación enfermera y políticas públicas de salud. De la «enfermeraginia» a la «enfermerología»  
*A.J. Ramos-Morcillo y M. Ruzafa-Martínez*

### Originales

- 144 El reto de potenciar la investigación en Atención Primaria y Enfermería: productividad científica y opinión del profesional  
*N. Giménez, C. Caro, E. Ponsa, Á.M. Perez Ortiz, I. Navazo y M. Gavagnach*
- 153 Implicación de las enfermeras en su profesión. Un estudio cualitativo sobre el engagement  
*R. García-Sierra, J. Fernández-Castro y F. Martínez-Zaragoza*
- 163 Crisis en el sector sanitario: impacto percibido en las condiciones de trabajo de las enfermeras  
*A. Granero-Lázaro, J.M. Blanch-Ribas, J.F. Roldán-Merino, J. Torralbas-Ortega y A.M. Escayola-Maranges*
- 172 Inteligencia emocional y manejo del estrés en profesionales de Enfermería del Servicio de Urgencias hospitalarias  
*T. Nespereira-Campuzano y M. Vázquez-Campo*
- 179 La formación de especialistas en Enfermería Familiar y Comunitaria según los responsables de las unidades docentes  
*E. Oltra-Rodríguez, J.R. Martínez-Riera, M.I. Mármol-López, F.J. Pastor-Gallardo, E. Gras-Nieto y A. Holgado-Fernández, en nombre del Grupo Investigador «AEC-especialidad EFyC»*
- 186 Conocimientos y actitudes de las enfermeras de Atención Primaria sobre el manejo del paciente con insomnio  
*M.C. Vidal-Thomàs, B. Yañez-Amoros, I. Torrens, E. Torres-Solera y M. Esteva*

### Cuidados

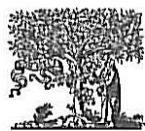
- 193 Tratamiento local de un faringostoma secundario a osteorradionecrosis  
*O. González-Antolín*

### Enfermería basada en la evidencia

- 203 Buen o mal paciente: etiquetas que impactan en la capacidad de toma de decisiones de los pacientes  
*J. Molina*

### Carta al Director

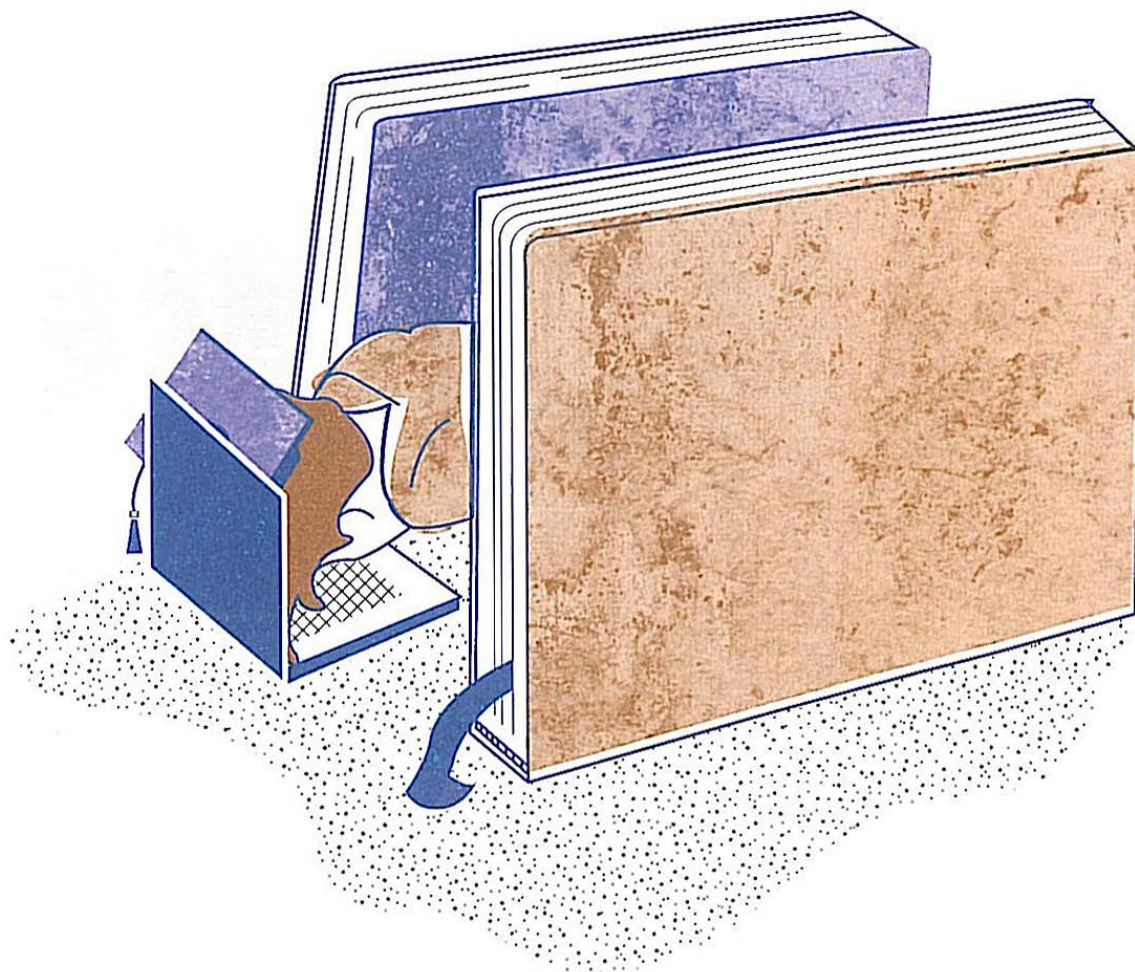
- 206 Hacia el liderazgo de Enfermería en el cuidado del medio ambiente  
*S. García-Vicente, V. Gea-Caballero y A. Llopis-González*



ELSEVIER

# ensino SUPERIOR

revista do SNESup



## EXPLORAÇÃO E ANESTESIA NA ACADEMIA

**Propostas do SNESup  
viabilizam remuneração  
da Agregação**

**Repensar criticamente a  
docência e a pesquisa**  
Paulo Ferreira da Cunha

**O silêncio é quem  
mais ordena**  
António Cândido Oliveira



## Vida Sindical 8

Informações gerais do funcionamento da Assembleia Geral

---



## Organização do Ensino 10

Repensar criticamente a docência e a pesquisa

---

## 16

Guião para um filme sobre perversão, usurpação, exploração e anestesia

---



## Temas atuais 22

O silêncio é quem mais ordena!

---

## 24

Universidades em regime fundacional. Privatização ou fragmentação?

---

## 26

Relatos do bule ou Jacarandás no inferno

---



## Jurídica 32

Direito à informação



## Livros a ter em conta 36

---

### SEDE NACIONAL

Av. 5 de outubro 104, 4º 1050-060 Lisboa  
Telefone: 217 995 660  
Fax: 219 995 661  
Email: [snesup@snesup.pt](mailto:snesup@snesup.pt)  
Coordenadas - 38.742787 N - 9.1485938 W

### SEDE DE COIMBRA

Rua do Teodoro, 8 3030-213 Coimbra  
Telefone: 239 781 920  
Fax: 239 781 920  
Email: [snesup.coimbra@snesup.pt](mailto:snesup.coimbra@snesup.pt)  
Coordenadas - 40.12101 N - 8.24385 W

### SEDE NO PORTO

Pr. Mouzinho Albuquerque, 60, 1º (Rotunda da Boavista) 4100-357 Porto  
Telefone: 225 430 542  
Fax: 225 430 543  
Email: [snesup.porto@snesup.pt](mailto:snesup.porto@snesup.pt)  
Coordenadas - 41.1579648 N - 8.6304681 W



FARMÁCIA HOSPITALAR  
SERVIÇOS FARMACÊUTICOS DO IPO-PORTO  
PRODUZIDAS MAIS DE 5 MIL PREPARAÇÕES  
DE QUIMIOTERAPIA POR MÊS

PÁG // 08



ESPECIAL  
GUIA PARA O FARMACÊUTICO  
ALERGIAS RESPIRATÓRIAS

PÁG // 41



28

IMED.ULISBOA  
MAIS DE 200 INVESTIGADORES  
COM A MISSÃO DE DESENVOLVER  
FÁRMACOS INOVADORES

35

DOENÇA VENOSA  
CRÓNICA

UM PROBLEMA DE SAÚDE  
PÚBLICA EM PORTUGAL

# CAPA



ESPECIAL

**06**

HEPATITE C - ASSOCIAÇÕES ENVOLVIDAS  
NA DISPONIBILIZAÇÃO TERAPÉUTICA

**6**

FARMÁCIA HOSPITALAR

**08**

SERVIÇOS FARMACÉUTICOS DO IPO-PORTO  
PRODUZIDAS MAIS DE 5 MIL PREPARAÇÕES  
DE QUIMIOTERAPIA POR MÊS



EM FOCO

**14**

AMPIF - DISCUSSÕES NA ÁREA  
DA MEDICINA FARMACÉUTICA



FALAR DE...

**18**

"OBRA DE ENGENHARIA CELULAR" PARA  
INVESTIGAR A DOENÇA DE ALZHEIMER  
Prof.ª Doutora Dora Brites



FALAR DE...

**21**

PITCHPH - ESTUDANTES DE FARMÁCIA  
APRESENTAM-SE À INDÚSTRIA FARMACÉUTICA



OPINIÃO

**24**

ATUALIZAÇÕES EM COAGULAÇÃO  
E EM ESCLEROSE MÚLTIPLA  
Dr.ª M. Helena Catarino



ENTREVISTA

**28**

IMED.ULISBOA - MAIS DE 200  
INVESTIGADORES COM A MISSÃO DE  
DESENVOLVER FÁRMACOS INOVADORES  
Prof.ª Doutora Cecília Rodrigues



OPINIÃO

**31**

OS NUTRIENTES QUE DESAFIAM A BELEZA  
Dr.ª Dulce Laúdo



DOSSIER

**35**

DOENÇA VENOSA CRÔNICA - UM PROBLEMA  
DE SAÚDE PÚBLICA EM PORTUGAL



ESPECIAL

**41**

GUIA PARA O FARMACÉUTICO - ALERGIAS  
RESPIRATÓRIAS

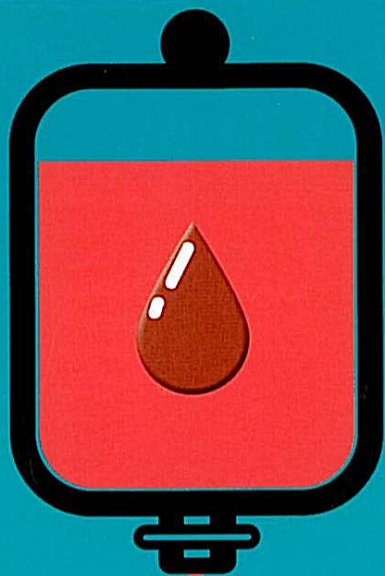


OPINIÃO

**47**

A REVISÃO DO REGULAMENTO PEDIÁTRICO  
Dr. Pedro Lomba

# HEMATOLOGIA ONCOLOGIA



**IMW 2017**  
FUTURAS DIREÇÕES  
A SEGUIR  
NO TRATAMENTO  
DO MIELOMA

**HEMOFILIA**  
NECESSIDADE  
DE TRATAMENTO  
HARMONIZADO

ENTREVISTA AO PRESIDENTE  
DO INSTITUTO PORTUGUÊS DO  
SANGUE E DA TRANSPLANTAÇÃO  
**AUTOSSUFICIÊNCIA  
EM SANGUE  
E COMPONENTES  
É PRIORIDADE**

Diatherapies for Life™ **CSL Behring**

**HAEMOCOMPLETAN® P**  
Concentrada de Fibrinogénio

HAC/01/12/13-01/10/12

# HEMATOLOGIA @ONCOLOGIA

**Diretor Comercial**  
Miguel Ingenerf Afonso  
miguelafonso@newsfarma.pt

**Diretora de Publicidade**  
Conceição Pires  
conceicaopires@newsfarma.pt

**Assessora Comercial**  
Sandra Morais  
sandramorais@newsfarma.pt

**Agenda**  
agenda@newsfarma.pt

**Equipa Editorial**  
Andreia Martins  
andreiamartins@newsfarma.pt

Andreia Pereira  
andreiapereira@newsfarma.pt

Catarina Jerónimo (Coordenadora)  
catarinajeronimo@newsfarma.pt

Catarina Torres  
catarinatorres@newsfarma.pt

Débora Almeida  
deboraalmeida@newsfarma.pt

Gonçalo Borges Dias (Fotógrafo)  
goncaloborgesdias@newsfarma.pt

Joana Cavaco Silva  
joanacavacosilva@newsfarma.pt

Maria Gomes  
mariaagomes@newsfarma.pt

Nuno Coimbra (Fotógrafo)  
nuno.coimbra@newsfarma.pt

Sofia Filipe  
sofiafilipe@newsfarma.pt

**Produção & Design**  
Joana Lopes  
joanalopes@newsengage.pt

Cátia Tomé  
catiatome@newsengage.pt

**Diretora de Marketing**  
Ana Branquinho  
anabranquinho@newsfarma.pt

**Redação e Publicidade**  
Av. Infante D. Henrique, 333 H, 37,  
1800-282 Lisboa  
T: 218 504 065 Fax 210 435 935  
newsfarma@newsfarma.pt,  
www.newsfarma.pt


**Pré-press e impressão RPO**  
Depósito legal 356194/13  
Tiragem 2000 exemplares  
Periodicidade Trimestral - Jan/  
Mar 2017

Preço 3€

A reprodução total ou parcial de textos ou fotografias é possível, desde que indicada a sua origem (News Farma) e com autorização da Direção. Os artigos de opinião são da inteira responsabilidade dos seus autores.

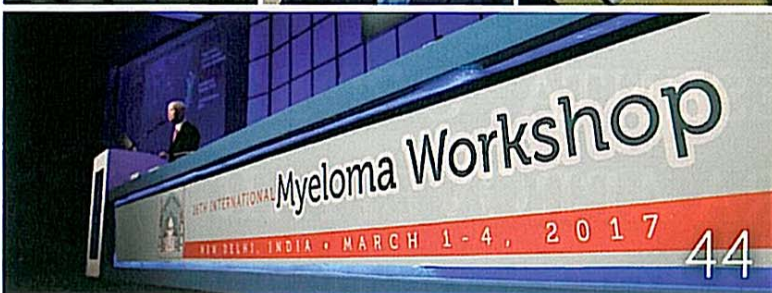
Publicação isenta de registo na ERC, ao abrigo do Decreto Regulamentar 8/99, de 9/06, Artigo 12º n.º 1 A.

**Hematologia e Oncologia apoia:**

 Sociedade Portuguesa de Hematologia

**Edição**  
NEWS FARMATM

Hematologia e Oncologia é um projeto da News Farma, de periodicidade trimestral e dirigido a profissionais de saúde. News Farma é uma marca da Coloquialform, Lda.



04. INVESTIGAÇÃO O NEGATIVO REPRESENTA "OPORTUNIDADE PARA APROVEITAR TODO O PLASMA PORTUGUÊS" ENTREVISTA DR. ALMEIDA E SOUSA
12. rVIII-SingleChain MUDANÇA NO PARADÍGMA DO TRATAMENTO E PROFILAXIA DAS HEMORRAGIAS
14. "ESPERO QUE A REALIDADE FUTURA IMPLIQUE DOENTES MELHOR INFORMADOS E TRATADOS" ENTREVISTA MIGUEL CRATO
19. MECANISMO DE AÇÃO DO FEIBA®: UM PASSO À FRENTE DR.ª ALEXANDRA AIRES SANTOS
22. TAKEDA APOSTA NA INOVAÇÃO EM PROL DAS NECESSIDADES DOS DOENTES ENTREVISTA DR. RJ LASEK
28. PEMBROLIZUMAB ALCANÇA TAXAS DE RESPOSTA GLOBAL DE 73 A 83% NO LINFOMA DE HODGKIN CLÁSSICO DR. JOSÉ PEDRO CARDA
30. AVALIAÇÃO DA QUALIDADE DE VIDA DO DOENTE COM MIELOFIBROSE PROF.ª DOUTORA ANA MACEDO
35. "O IPO-PORTO É O ÚNICO HOSPITAL QUE, DE FORMA SISTEMATIZADA, RECOLHE DADOS DE QUALIDADE DE VIDA DOS DOENTES" ENTREVISTA DR. FRANCISCO ROCHA GONÇALVES
38. "A BIÓPSIA LÍQUIDA REPRESENTA UM NOVO AVANÇO NA LUTA CONTRA AS DOENÇAS ONCOLÓGICAS" ENTREVISTA LUÍS ALVAREZ
42. CONTINUOUS LEARNING IN LEUKEMIA
44. ATINGIR OS "CALCANHARES DE AQUILES" DO MIELOMA

## PATROCINADORES DESTA EDIÇÃO

 abbvie

Biotherapies for Life™  
 CSL Behring

 GILEAD  
Advancing Therapeutics.  
Improving Lives.

 janssen  
MILK PERFORMANCE  
IN PHARMACEUTICALS

 NOVARTIS

 Roche

 Shire

 Takeda

www.newsfarma.pt

Examination of the Use of Healing  
Touch by Registered Nurses in  
the Acute Care Setting  
p. 97

# JHNN

## Journal of Holistic Nursing

Volume 35 | Number 1 | March 2017

CNE



Official Journal of the  
American Holistic Nurses Association

[journals.sagepub.com/home/jhn](http://journals.sagepub.com/home/jhn) | [www.ahna.org](http://www.ahna.org)

S SAGE




## Contents


### Editorials

- Introduction to Guest Editorials** 4  
*W. Richard Cowling III*
- The Emerging Genetic-Genomic Era and the Implications for the Holistic Nurse** 5  
*Leighsa Sharoff*
- Exploring the Global Applicability of Holistic Nursing** 7  
*William Rosa*

### Articles

- Qigong in Injured Military Service Members: A Feasibility Study** 10  
*Anne Marie Reb, Nancy Seaby Saum, Deborah Ann Murphy, Sara Todd Breckenridge-Sproat, Xiaogang Su, and Jill Ellen Bormann*
- A Pilot Study: The Effect of Bio-Energy on Stress for University Faculty, Staff, and Students During Finals Week** 25  
*Alice Running and Laura Hildreth*
- Impact on a Person's Daily Life During Episodes of Supraventricular Tachycardia: A Qualitative Content Analysis From a Holistic Perspective** 33  
*Ann-Katrin Nordblom, Anders Broström, and Bengt Fridlund*
- Embracing Our "Otherness": A Mutually Transformative Journey in Delivering an Indigenous Heart Health Promotion Project** 44  
*Natasha Prodan-Bhalla, Diane Middagh, Sharon Jinkerson-Brass, Shabnam Ziabakhsh, Ann Pederson, and Charlene King*
- Spiritual Care Intervention and Spiritual Well-Being: Jordanian Muslim Nurses' Perspectives** 53  
*Ahmad S. Musa*
- Nurses' Self-Identified Characteristics and Behaviors Contributing to Patients' Positive Perceptions of Their Nursing Care: A Qualitative Study** 62  
*Margaret Costello*
- Getting a Picture: A Grounded Theory of Nurses Knowing the Person in a Virtual Environment** 67  
*Daniel A. Nagel, Dawn Stacey, Kathryn Montahan, Wendy Gifford, Shelley Doucet, and Josephine B. Etowa*
- Integrating Acupuncture Within a Wellness Intervention for Women With Multiple Sclerosis: A Feasibility Study** 86  
*Heather Becker, Alexa K. Stuijbergen, Rosa N. Schnyer, Janet D. Morrison, and Ashley Henneghan*
- Examination of the Use of Healing Touch by Registered Nurses in the Acute Care Setting** 97  
*Joel G. Anderson, Mary Ann Friesen, Diane Swengros, Anna Herbst, and Lucrezia Mangione* 

Although AHNA supports the concepts of holism, it refrains from endorsing specific practitioners, organizations, products, services, or modalities. Advertising in *Journal of Holistic Nursing* does not imply endorsement by the AHNA. Only qualified educational certificate programs that apply to AHNA and meet specific criteria are recognized as endorsed by the AHNA. A list of AHNA-endorsed programs can be found at [www.ahna.org](http://www.ahna.org).

 *Journal of Holistic Nursing* is pleased to offer the opportunity to earn continuing nursing education contact hours in each issue. See the CNE activity in this issue for more information on how to earn these credits or visit [www.ahna.org](http://www.ahna.org) for more information.

JOURNAL OF

# NURSING EDUCATION<sup>®</sup>

March 2017

Volume 56

Number 3

## Major Articles

- Evaluating Practice-Based Learning
- Effects of Simulation on Nursing Student Stress: An Integrative Review
- Strategies to Reduce Nursing Student Test Anxiety: A Literature Review
- Nursing Student Preference for Block Versus Nonblock Clinical Models

## Research Briefs

- Shifting Our Focus to Support the Educational Journey of Underrepresented Students
- Perspectives on Violence Against Women: A Study of United States Nursing Textbooks
- Preparing Nurses for Genetic Medicine: Integration of a Brief Education Session in an Undergraduate Nursing Curriculum
- Effects of Structured Group Counseling on Anger Management Skills of Nursing Students
- Writing Development in Associate Degree in Nursing-to-Baccalaureate Degree in Nursing Students: Moving Out of the Comfort Zone

## Educational Innovation

- Implementing a Veteran-Centered Community Health Clinical Experience in a Baccalaureate Nursing Program



ACCESS FULL TEXT  
at [Healio.com/JNE](http://Healio.com/JNE)

Cited in MEDLINE/PubMed

SLACK<sup>®</sup>  
INCORPORATED

**TABLE OF CONTENTS**

**EDITORIAL**

- Role of the RN in Primary Care: Implications for Nursing Education  
*Amy J. Barton, PhD, RN, FAAN* 127

---

**MAJOR ARTICLES**

- Evaluating Practice-Based Learning  
*Nancy C. Logue, PhD, RN* 131
- Effects of Simulation on Nursing Student Stress: An Integrative Review  
*Melody L. Cantrell, MSN, RN; Susan L. Meyer, BSN, RN; and Victoria Mosack, PhD, APRN, PMHCNS-BC* 139
- Strategies to Reduce Nursing Student Test Anxiety: A Literature Review  
*Brenna L. Quinn, PhD, RN, NCSN; and Anya Peters, PhD, RN, CNE* 145
- Nursing Student Preference for Block Versus Nonblock Clinical Models  
*Noelle Rohatinsky, PhD, RN, CMSN; Kathryn Chachula, MN, RN; Roslyn M. Compton, PhD, RN; Monique Sedgwick, PhD, RN; Madeline M. Press, PhD, RN; and Brenda Lane, MN, RN, CMSN* 152

---

**RESEARCH BRIEFS**

- Shifting Our Focus to Support the Educational Journey of Underrepresented Students  
*Jessica Alicea-Planas, PhD, RN, MPH, CHES* 159
- Perspectives on Violence Against Women: A Study of United States Nursing Textbooks  
*Kim Price-Glynn, PhD; and Stacy Missari, PhD* 164
- Preparing Nurses for Genetic Medicine: Integration of a Brief Education Session in an Undergraduate Nursing Curriculum  
*Genevieve St-Martin, BSc; Angela Bedard, MS, CGC; JoAnne Nelmes, MN, RN; and James E.J. Bedard, PhD* 170
- Effects of Structured Group Counseling on Anger Management Skills of Nursing Students  
*Yeter Sinem Üzar-Özçetin, PhD, RN; and Duygu Hiçdurmaz, PhD, RN* 174
- Writing Development in Associate Degree in Nursing-to-Baccalaureate Degree in Nursing Students: Moving Out of the Comfort Zone  
*Deborah E. Tyndall, PhD, RN; and Elaine S. Scott, PhD, RN, NE-BC* 182

---

**EDUCATIONAL INNOVATION**

- Implementing a Veteran-Centered Community Health Clinical Experience in a Baccalaureate Nursing Program  
*Barbara E. Champlin, PhD, RN; and Dorcas Elisabeth Kunkel, DNP, RN-PHN, APHN-BC* 186

---

**DEPARTMENTS**

- Letter to the Editor 130
- Syllabus Selections: Innovative Learning Activities 191

JOURNAL OF

# NURSING EDUCATION®

April 2017

Volume 56  
Number 4

## Major Articles

- Exploring Shared Governance for an Academic Nursing Setting
- Teaching End-of-Life Care Using Interprofessional Simulation
- Foreign-Educated Graduate Nursing Students and Plagiarism
- Challenges in Neonatal Nursing Clinical Teaching to Nurse-Midwife Technicians in Malawi

## Research Briefs

- Examination of Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Health Care Content in North Carolina Schools of Nursing
- Exploring Mentees' Perceptions of an Undergraduate Nurse Peer Mentorship Program
- Introduction of Undergraduate Nursing Students to an Objective Structured Clinical Examination

## Educational Innovations

- Creating a Nursing Student Center for Academic and Professional Success
- Using Quantitative Literacy to Enhance Critical Thinking Skills in Undergraduate Nursing Students
- Student-Developed Simulations: Enhancing Cultural Awareness and Understanding Social Determinants of Health
- The Citizen Nurse: An Educational Innovation for Change

Healio.com

ACCESS FULL TEXT  
at [Healio.com/JNE](http://Healio.com/JNE)

Cited in MEDLINE/PubMed

SLACK®  
INCORPORATED

**TABLE OF CONTENTS**

**GUEST EDITORIAL**

- Rethinking Indicators of Academic Quality in Nursing Programs**  
*Chad O'Lynn, PhD, RN, CNE, ANEF* 195

**MAJOR ARTICLES**

- Exploring Shared Governance for an Academic Nursing Setting**  
*Carol Boswell, EdD, RN, CNE, ANEF, FAAN; Laura Opton, DHSc, RN, CNE; and Donna C. Owen, PhD, RN* 197
- Teaching End-of-Life Care Using Interprofessional Simulation**  
*Jane Gannon, DNP, CNM, CNL; Carol Motycka, PharmD, BCACP; Eric Egelund, PharmD, PhD; Dale F. Kraemer, PhD; W. Thomas Smith, PharmD, JD; and Kathleen Solomon, MS, ARNP-BC, FNP* 205
- Foreign-Educated Graduate Nursing Students and Plagiarism**  
*Mary Knowlton, DNP, RN, CNE; and Shawn Bryant Collins, DNP, PhD, CRNA* 211
- Challenges in Neonatal Nursing Clinical Teaching to Nurse-Midwife Technicians in Malawi**  
*Ellemes Everret Phuma-Ngaiyaye, PhD, RN, RM; Oluyinka Adejumo, DLitt et Phil, RN, RPN, RNE; and Anita Fafa Dartey, MNursing, RN, OHNP* 215

**RESEARCH BRIEFS**

- Examination of Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Health Care Content in North Carolina Schools of Nursing**  
*Judith B. Cornelius, PhD, RN; Ijeoma Enweana, MSN, RN, CVN; Celeste Kaysha Alston, MBA, MSN, RN, AGACNP-BC; and Dee M. Baldwin, PhD, RN, FAAN* 223
- Exploring Mentees' Perceptions of an Undergraduate Nurse Peer Mentorship Program**  
*Celia Lombardo, MSc(A), RN; Carissa Wong, MSc(A), RN; Lia Sanzone, MSc(A), RN; Françoise Fillion, MSc(N), RN; and Argerie Tsimicalis, PhD, RN* 227
- Introduction of Undergraduate Nursing Students to an Objective Structured Clinical Examination**  
*Renee Brighton, PhD, MN, BN, RN; Maria Mackay, MSc, RN, RM; Roy A. Brown, MA, PGCertEd, RN, RCNT; Carley Jans, MTeach, RN; and Carolyn Antoniou, MHLthLeadMgmt, PGCertHlthPD, RN* 231

**EDUCATIONAL INNOVATIONS**

- Creating a Nursing Student Center for Academic and Professional Success**  
*Mary Tantillo, PhD, PMHCNS-BC, FAED; Maria A. Marconi, EdD, RN, CNE; Kathy Rideout, EdD, PPCNP-BC, FNAP; Elizabeth A. Anson, MS; and Karen A. Reifenstein, PhD, RN* 235
- Using Quantitative Literacy to Enhance Critical Thinking Skills in Undergraduate Nursing Students**  
*Edna Asknes, MSN, RNC, PNP* 240
- Student-Developed Simulations: Enhancing Cultural Awareness and Understanding Social Determinants of Health**  
*Danette S. Cantey, MSN, RN, CNE, CHSE; Schenita D. Randolph, PhD, RN, CNE; Margory A. Molloy, DNP, RN, CNE, CHSE; Brigit Carter, PhD, RN, CCRN; and Michael P. Cary, PhD, RN* 243
- The Citizen Nurse: An Educational Innovation for Change**  
*Kathleen M. Clark, DNP, RN; Joyce P. Miller, DNP, RN; Cheryl Leuning, PhD, RN; and Katherine Baumgartner, DNP, RN* 247

**DEPARTMENT**

- Syllabus Selections: Innovative Learning Activities** 251

# MÉDICO



nº26  
MARÇO//ABRIL  
2017  
ANO 5  
3€

# NEWS

**SEMANA DIGESTIVA 2017**  
Antevisão da reunião magna  
da Gastrenterologia nacional  
pelo Prof. Doutor Rui Tato Marinho

**SERVIÇO DE CARDIOLOGIA  
DO HOSPITAL DE SANTA CRUZ - CHLO**  
Presta assistência de âmbito nacional

**SOCIEDADE PORTUGUESA DE HIPERTENSÃO**  
Hipertensão arterial mata 1 em cada  
3 portugueses



## 12<sup>th</sup> CONGRESS OF ECCO

NA VANGUARDA  
DO TRATAMENTO DA DII

**ASSINE E MANTENHA-SE  
INFORMADO SOBRE AS NOTÍCIAS  
DO MUNDO MÉDICO**

Preencha o formulário abaixo e envie por  
correio para News Farma, Av. Infante D.  
Henrique, n.º 333 H, esc. 37, 1800-282  
LISBOA.

EDIÇÕES

NEWS:FARMA

T. 218 504 065  
newsfarma@newsfarma.pt  
www.newsfarma.pt



SÓ PARA PROFISSIONAIS DE SAÚDE

**SIM, DESEJO ASSINAR A REVISTA  
MÉDICO NEWS POR 18€ (6 NÚMEROS)**

Nome\* \_\_\_\_\_

Morada\* \_\_\_\_\_

Localidade\* \_\_\_\_\_

Código postal\* \_\_\_\_\_

E-mail\* \_\_\_\_\_

Telemóvel\* \_\_\_\_\_ Telefone \_\_\_\_\_

Profissão\* \_\_\_\_\_

Contribuinte\* \_\_\_\_\_

Data de nascimento \_\_\_\_\_

FORMAS DE PAGAMENTO

**Transferência bancária**  
para o NIB 0010 0000 48912570001 15.  
Envio do comprovativo junto com o cupão  
ou por e-mail para newsfarma@newsfarma.pt

**Cheque**  
à ordem de Coloquialform - Comunicação,  
Unipessoal Lda.

Todos os campos assinalados com asterisco (\*) são  
de preenchimento obrigatório.

8  
**MAIS TRANSPARÊNCIA? NOVAS  
REGRAS NA PUBLICIDADE DE  
MEDICAMENTOS E DISPOSITIVOS  
MÉDICOS**

Joana Silveira Botelho

10  
**"A OTONEUROLOGIA EM PORTUGAL  
ESTÁ MUITO BEM E RECOMENDA-SE"**  
Dr.ª Conceição Monteiro

14  
**AVANÇOS TERAPÊUTICOS  
NA INSUFICIÊNCIA CARDÍACA: INIBIÇÃO  
DO RECEPTOR DA ANGIOTENSINA II  
E DA NEPRILISINA**  
Dr. Nuno Lousada

16  
**JUSTIFICA-SE O USO DE ESTATINAS  
NO DOENTE MUITO IDOSO?**  
Dr. Pedro Marques da Silva

18  
**SEMANA DIGESTIVA 2017 VAI "INOVAR,  
FORMAR, PARA MELHOR CUIDAR"**  
Prof. Doutor Rui Tato Marinho

22  
**XXIV CONGRESSO  
DE PNEUMOLOGIA DO NORTE**  
Dr.ª Teresa Shiang

24  
**INSÓNIA NOS DOENTES COM SAOS**  
Prof.ª Doutora Paula Pinto

25  
**CANCRO DO PULMÃO, UMA DOENÇA  
CRÓNICA - NOVAS PERSPETIVAS  
TERAPÊUTICAS: DO CONCEITO  
À PRÁTICA CLÍNICA**  
Dr.ª Ana Barroso

28  
**DO EMBOLISMO PULMONAR AGUDO  
À HPTEC: TEMOS NECESSIDADE  
DE SEGUIR OS NOSSOS DOENTES  
COM EMBOLIA AGUDA?**  
Dr.ª Maria José Loureiro

30  
**"CONGRESSO É O ESPAÇO  
DE ENCONTRO POR EXCELÊNCIA  
PARA TROCA DE EXPERIÊNCIAS"**  
Prof. Doutor José Mesquita Bastos

33  
**PAPEL DOS ANTAGONISTAS DO CÁLCIO  
NA HIPERTENSÃO RESISTENTE**  
Prof. Doutor José Braz-Nogueira

34  
**PAPEL DA VITAMINA D  
NA HIPERTENSÃO**  
Dr.ª Rafaela Veríssimo

38  
**QUAL O CAMINHO A SEGUIR?  
NCS DEPOIS DO SPRINT**  
Dr.ª Joana Silva Monteiro

45  
**HIPERTENSÃO ARTERIAL MATA  
UM EM CADA TRÊS PORTUGUESES**  
Dr. Manuel de Carvalho Rodrigues

51  
**CURSO TEÓRICO-PRÁTICO  
DE LAPAROSCOPIA GINECOLÓGICA**  
Dr.ª Fátima Faustino

56  
**HOT TOPICS DO ECCO'17 CONGRESS**  
Prof. Doutor Fernando Magro

56  
**ECCO CONGRESS: "O MELHOR  
CONGRESSO DE DOENÇA  
INFLAMATÓRIA A NÍVEL EUROPEU  
E MUNDIAL"**  
Dr.ª Paula Lago

57  
**QUESTÕES FULCRAIS  
NOS DOENTES VULNERÁVEIS COM DII**  
Dr. Luís Correia

57  
**TERAPIA CELULAR APLICADA  
À DOENÇA INFLAMATÓRIA INTESTINAL**  
Prof. Doutor Miguel Forte

58  
**O PAPEL DAS NOVAS MOLÉCULAS  
NA ESTRATÉGIA TERAPÊUTICA  
DOS DOENTES**  
Dr.ª Helena Tavares de Sousa

58  
**O PAPEL DO TRANSPLANTE INTESTINAL  
EM CASOS MAIS COMPLICADOS DE DII**  
Dr.ª Joana Torres

62  
**ANATOMOPATOLOGIA NA DII  
EM DESTAQUE NA 2ª H-ECCO IBD  
MASTERCLASS**  
Prof.ª Doutora Paula Borralho

62  
**"EVOLUÇÃO RÁPIDA"  
DO CONHECIMENTO NA ÁREA DA DII**  
Dr. Jorge Amil Dias

63  
**ECCO CONGRESS NA VANGUARDA  
DA INVESTIGAÇÃO**  
Prof.ª Doutora Salomé Pinho

63  
**O PAPEL DO RECEPTOR FXR DE ÁCIDOS  
BILIARES NA COLITE MICROSCÓPICA**  
Dr.ª Carolina Palmela

66  
**CIRURGIA GINECOLÓGICA: TÉCNICAS  
MINIMAMENTE INVASIVAS CADA VEZ  
MAIS UTILIZADAS EM PORTUGAL**  
Prof. Doutor João Silva Carvalho

68  
**PROS AND CONS: ROBOTIC SURGERY  
IN GYNECOLOGY**  
Pluvio J. Coronado, MD PhD

71  
**CARDIOLOGIA DO HOSPITAL  
DE SANTA CRUZ PRESTA ASSISTÊNCIA  
DE ÂMBITO NACIONAL**  
Dr. Miguel Mendes

73  
**LABORATÓRIO DE INTERVENÇÃO  
CARDIOVASCULAR: ANALISAR  
PARA TRATAR MELHOR**  
Dr. Manuel de Sousa Almeida

74  
**HOSPITAL DE SANTA CRUZ: LÍDER  
DA CARDIOLOGIA MODERNA**  
Prof. Doutor Pedro Adragão

76  
**UNIDADE DE CUIDADOS INTENSIVOS  
CARDÍACOS: A VIDA POR UM FIO**  
Dr. Jorge Ferreira

77  
**OS JOVENS CARDIOLOGISTAS  
PORTUGUESES ESTÃO ATIVOS!**  
Dr. Ricardo Ladeiras Lopes

80  
**XVII JORNADAS NACIONAIS DE  
UROLOGIA EM MEDICINA FAMILIAR**  
Dr. Manuel Mendes Silva

82  
**NOVA ABORDAGEM TERAPÊUTICA  
NO TRATAMENTO  
DA DISFUNÇÃO ERÉTIL**  
Dr. José Santos Dias

83  
**TRATAMENTOS EXISTENTES:  
DISFUNÇÃO ERÉTIL, UMA NOVA  
ABORDAGEM TERAPÊUTICA**  
Dr. A.J. Pepe Cardoso

84  
**MARCANTE NO FUTURO DOS INTERNOS  
E DE TODOS OS SEUS PARTICIPANTES**  
Dr. Diogo Rijo

90  
**"A CASA SANOFI REFLETE A NOSSA  
AMBIÇÃO: COMUNICAR A DIMENSÃO  
DA NOSSA EMPRESA E O TAMANHO  
DO NOSSO CORAÇÃO"**  
Fernando Sampaio

# NURSING

REVISTA DE FORMAÇÃO CONTÍNUA EM FERIDAS

www.nursing.pt Nº 294 • janeiro/junho 2017 • Ano 29 • €25,00

Publicação Científica da ELCOS Sociedade Portuguesa de Feridas



**VIII FORUM IBERICO  
DE ULCERAS E FERIDAS**

ISSN 0871-6196



## JANEIRO/JUNHO '17

### EDIÇÃO Nº294

#### Índice

- 03 Conselho Científico e Corpo de Revisores
- 04 Editorial
- 05 Auditoria Clínica, uma Ferramenta Essencial: Boas Práticas na Prevenção de Úlceras por Pressão no Contexto Hospitalar
- 10 Força e Arquitetura Muscular em Sujeitos com Doença Arterial Periférica dos Membros Inferiores
- 18 O Doente com Ostomia de Eliminação Intestinal em Cinco Anos de Estudo
- 22 Heel Rise Test - Uma Ferramenta na Avaliação da Funcionalidade na Patologia Venosa
- 26 Prevalência Pontual de Úlceras por Pressão no Hospital Amato Lusitano no Ano de 2015
- 32 Terapia Compressiva como Técnica Não Farmacológica Adjuvante para Controlo da Dor em Utentes com Úlcera de Perna
- 42 Normas de publicação

*A prática só se corrige e aperfeiçoa pela instrução;  
a aplicação só se amestra pela teoria.<sup>1</sup>*

**C**om o nº 294 da NURSING, dá à estampa uma nova Revista que nos transporta para uma dimensão clínica porventura menos acarinhada, menos conhecida, mas, indubitavelmente mais antiga, pois é transversal à vida humana: a realidade das feridas. Agudas, complexas, cirúrgicas, com nosologia diferente, mas que degradam a qualidade de vida dos seus portadores, condicionando à dor, à imobilidade, gerando sofrimento e consumindo, diariamente, milhares de euros.

A NURSING passará a constituir o repositório científico da ELCOS - Sociedade Portuguesa de Feridas (ELCOS), integrando os estudos desenvolvidos no país, ao longo do ano anterior à publicação, os trabalhos científicos apresentados no Fórum Ibérico (Comunidade de Prática da ELCOS), as comunicações mais relevantes, nas áreas que, direta ou indiretamente se ocupam das feridas complexas: clínica, mas também direito, psicologia, sociologia da saúde, geografia da saúde, planeamento estratégico.

A nova publicação científica da ELCOS, conta com uma Direção Científica, Conselho Científico e Corpo de Revisão multidisciplinar de reconhecido valor na comunidade científica nacional e internacional: peritos e investigadores nas várias áreas do conhecimento, que se distribuem pelas instituições clínicas e académicas do país, pois como refere José Maria Grande, a prática e a teoria são duas dimensões do Homem inteligente, contribuindo mutuamente para o aperfeiçoamento de um desempenho qualificado.

Constituindo um órgão de informação científica da ELCOS, a NURSING irá inserir, em cada número, a programação científica que esta Sociedade desenvolve no país, através dos seus Conselhos Regionais, nas várias instituições parceiras que se encontra a assessorar.

É para a ELCOS um privilégio contar com este instrumento de partilha/divulgação do conhecimento interdisciplinar que se produz em torno da prevenção e tratamento de feridas, expressão da atividade de uma equipa multidisciplinar que, de norte a sul do país, organizando-se em Conselhos Regionais distritais, se preocupa com a prevenção e tratamento de feridas, exercendo clínica, investigando, traduzindo, publicando, ensinando, aprendendo. Partilhando conhecimentos, ideias procedimentos e capacitando pessoas e organizações parceiras para a construção e utilização de métodos e processos de trabalho mais eficientes e efetivos na promoção e construção de ganhos, em saúde e qualidade de vida, para os cidadãos.

Esperamos que seja do seu agrado.

Kátia Furtado

Presidente da ELCOS - Sociedade Portuguesa de Feridas

<sup>1</sup> Conde, J.M.S. (1998). *José Maria Grande: figura central do liberalismo*. Estudos de História Regional. Lisboa: Edições Colibri.

#### FICHA TÉCNICA

Fundada em 1988

Periodicidade: Semestral (2 edições/ano)

Editora: Salusplanet Lda.

Propriedade: Marta Serra Pinto

Isento de registo na Entidade Reguladora da Comunicação Social nos termos da alínea a) do nº 1 do artigo 12º do Decreto Regulamentar nº 8/99 de 9 de Junho

Diretor Editorial: Pedro Serra Pinto

Direitos de autor: Todos os artigos, desenhos, e fotografias

estão sob proteção do Código de Direitos de Autor e não podem ser total ou parcialmente reproduzidos sem a permissão prévia por escrito do editor da revista.

A Nursing envidará todos os esforços para que o material mantenha total fidelidade ao original, pelo que não se responsabiliza por gralhas ou outros erros gráficos. As opiniões expressas em artigos assinados não correspondem necessariamente às opiniões do editor.

Tiragem: 5.000 exemplares

Depósito legal 21 227/88 - ISSN 0871-6196

Design Gráfico e Paginação: Francisco Espada

Impressão e Acabamentos:

Escala Três-Publicidade e Artes Gráficas Lda.

Impasse Industrial da Bela Vista, 68 - Pav. 17 R/C - 2735-336 AGUALVA-CACÉM

Contatos:

Rua Irene Lisboa, 9, 2900-028 Setúbal

Telefone: (+351) 924 108 900

Site: nursing.pt

Email: pedroserrapinto@nursing.pt

# ON

**ONCO.NEWS**

INVESTIGAÇÃO EM ENFERMAGEM ONCOLÓGICA

**34**

ANO X · JAN-JUN 2017

Associação de  
Enfermagem  
Oncológica  
Portuguesa

## **A CONSULTA DE ENFERMAGEM DE CONTROLO SINTOMÁTICO NÃO PRESENCIAL**

Artigo de investigação sobre o papel da consulta de enfermagem na monitorização e controlo precoce dos efeitos secundários, promovendo assim a adesão ao regime terapêutico.

## **VENTILAÇÃO NÃO INVÁSIVA: ÚLCERA POR PRESSÃO NA FACE IMPLICAÇÕES PARA A PRÁTICA CLÍNICA**

Revisão sistemática da literatura com o objetivo de identificar as intervenções de enfermagem associadas à prevenção da úlcera por pressão da face no doente submetido a VNI.

## **NEUROPATIA PERIFÉRICA INDUZIDA PELA QUIMIOTERAPIA (NPIQ)**

Estudo de investigação que teve como objetivo promover o diagnóstico precoce da NPIQ através da aplicação de um instrumento de avaliação da neurotoxicidade e respetivo registo de enfermagem em contexto de Hospital de Dia de Oncologia.

## **COMPORTAMENTOS DE PROMOÇÃO DE SAÚDE APÓS CANCRO**

Revisão da literatura com vista a explorar o estado atual do conhecimento científico relativamente aos comportamentos de promoção de saúde em sobreviventes de cancro.

# ON

ONCO.NEWS INVESTIGAÇÃO EM ENFERMAGEM ONCOLÓGICA

Associação de  
Enfermagem  
Oncológica  
Portuguesa

ISSN 1646-7868 [PORTO 2017] ANO X • NÚMERO 34 • JANEIRO - JUNHO 2017

ONCO.NEWS dedica-se à publicação de artigos científicos na área da enfermagem oncológica, nas variantes temáticas de epidemiologia, cirurgia, radioterapia e quimioterapia, tanto no cancro do adulto como no pediátrico. Toda a informação sobre a revista pode ser encontrada em [www.aeop.pt](http://www.aeop.pt)

#### INDEXANTES:



SISTEMA REGIONAL DE INFORMACIÓN EN LÍNEA PARA REVISTAS CIENTÍFICAS DE AMÉRICA LATINA, EL CARIBE, ESPAÑA Y PORTUGAL.



EBSCOHOST DATABASES ARE THE MOST-USED PREMIUM ONLINE INFORMATION RESOURCES FOR TENS OF THOUSANDS OF INSTITUTIONS WORLDWIDE, REPRESENTING MILLIONS OF END-USERS.



ENTIDADE CIENTÍFICA COM REPERCUSSÃO NA ENFERMAGEM, COM ESPECIAL RELEVÂNCIA EM AÇÕES DE PROMOÇÃO DA INVESTIGAÇÃO DE CUIDADOS DE SAÚDE NO CONTEXTO IBERO-AMERICANO.

#### MEMBRO



#### PARCERIA



## Índice

**05**

NORMAS DE PUBLICAÇÃO E REVISÃO

**06**

### EDITORIAL

M. Jorge Freitas,  
*Director da revista ON*

**07**

### PONTO DE VISTA

“O desafio maior é fazer bem tudo aquilo que se faz”  
Paulo Marques

### ARTIGOS

**08**

A CONSULTA DE ENFERMAGEM DE CONTROLO SINTOMÁTICO NÃO PRESENCIAL

Ana Pagueia, Tânia Saraiva, Duarte Costa

**16**

VENTILAÇÃO NÃO INVASIVA: ÚLCERA POR PRESSÃO NA FACE - IMPLICAÇÕES PARA A PRÁTICA CLÍNICA

Cristina Grilo, Sílvia Alminhas

**26**

NEUROPATIA PERIFÉRICA INDUZIDA PELA QUIMIOTERAPIA (NPIQ)

Sandra Ponte, M.<sup>a</sup> Teresa Récio

**30**

COMPORTAMENTOS DE PROMOÇÃO DE SAÚDE APÓS CANCRO

Nuno Miguel Peixoto, Tiago André Peixoto



# Quality in Ageing and Older Adults

Promoting excellence in services through research,  
policy and practice



# Quality in Ageing and Older Adults

Promoting excellence in services through research,  
policy and practice

Volume 18 Number 2 2017

## Contents

### Number 2

- 85 Editorial
- 87 "On their own": social isolation, loneliness and chronic musculoskeletal pain in older adults  
Toby Smith
- 93 Is exercise helpful for women aged 50 and over with mental health problems and what are the barriers to exercise?  
Anthea Tinker, Elodie Haines, Laura Molloy, Imogen Monks, Evelina Russell and Laura Pennells
- 104 The use of fortified foods to treat malnutrition among older adults: a systematic review  
Joy W. Douglas, Jeannine C. Lawrence and Adam P. Knowlden
- 120 Exploring the suitability and acceptability of peer support for older veterans  
Karen Burnell, Adrian Needs and Kim Gordon
- 131 How does accreditation influence staff perceptions of quality in residential aged care?  
Anne Hogden, David Greenfield, Mark Brandon, Deborah Debono, Virginia Mumford, Johanna Westbrook and Jeffrey Braithwaite
- 145 Nursing home quality of life in the Lebanon  
Marina Gharibian Adra, John Hopton and John Keady
- 157 Delivering person-centred holistic care for older people  
Roger Beech, Bie Nio Ong, Sue Jones and Vicky Edwards



1967-2017  
[WWW.EMERALDGROUP.COM/50](http://WWW.EMERALDGROUP.COM/50)

ISSNe (electronic version): 2182.2883

ISSNp (print version): 0874.0283

# 12

SÉRIE IV

**JANEIRO/FEVEREIRO/MARÇO 2017**

**REVISTA DE ENFERMAGEM REFERÊNCIA**  
A PEER-REVIEWED INTERNATIONAL JOURNAL

REVISTA CIENTÍFICA DA UNIDADE  
DE INVESTIGAÇÃO EM CIÊNCIAS  
DA SAÚDE: **ENFERMAGEM**

SCIENTIFIC JOURNAL OF  
THE HEALTH SCIENCES  
RESEARCH UNIT: **NURSING**

ESCOLA SUPERIOR  
DE ENFERMAGEM  
DE COIMBRA

NURSING SCHOOL  
OF COIMBRA

# Referência

REVISTA DE ENFERMAGEM | JOURNAL OF NURSING

**ARTIGO DE INVESTIGAÇÃO (ORIGINAL) / RESEARCH PAPERS (ORIGINAL)**

**A dependência de tabaco em estudantes de enfermagem**

Tobacco dependence in nursing students

La dependencia al tabaco en estudiantes de enfermería

**A pessoa com retenção urinária: percepção do estudante e evidências científicas da utilização do ultrassom portátil**

The person with urinary retention: student perception and scientific evidence on the use of portable ultrasound scanners

La persona con retención urinaria: percepción del estudiante y evidencias científicas de la utilización del ultrasonido portátil

**Consumo de álcool e tabaco em jovens portadores do vírus de la imunodeficiência humana**

Alcohol and tobacco consumption in young people with human immunodeficiency virus

Consumo de álcool e tabaco em jovens portadores do vírus de imunodeficiência humana

**Gravidez na adolescência e coplaneamento local: uma abordagem diagnóstica a partir do modelo PRECEDE-PROCEED**

Adolescent pregnancy and local co-planning: a diagnostic approach based on the PRECEDE-PROCEED model

Embarazo en la adolescencia y coplaneamiento local: un enfoque diagnóstico a partir del modelo PRECEDE-PROCEED

**Mapeamento e definição de termos registados por enfermeiros de um hospital especializado em emergência e trauma**

Mapping and definition of terms used by nurses in a hospital specialized in emergency and trauma care

Mapeo y definición de términos registrados por enfermeros de un hospital especializado en urgencias y trauma

**Os efeitos cardiorrespiratórios dos sons maternos no recém-nascido das 26 às 33 semanas de idade gestacional**

Cardiorespiratory effects of maternal sounds in infants born between 26 and 33 weeks of gestation

Los efectos cardiorrespiratorios de los sonidos maternos en el recién nacido de las 26 a las 33 semanas de edad gestacional

**Percepções dos estudantes de enfermagem sobre os processos formativos em contexto de ensino clínico**

Nursing students' perceptions of training processes in clinical supervision contexts

Percepciones de los estudiantes de enfermería sobre los procesos formativos en el contexto de la enseñanza clínica

**Processos desenvolvidos por gestores de enfermagem face ao erro**

Processes developed by nurse managers regarding the error

Procesos desarrollados por los gestores de enfermería frente al error

**Qualidade de vida da pessoa com esclerose múltipla e dos seus cuidadores**

Quality of life of people with multiple sclerosis and their caregivers

Calidad de vida de la persona con esclerosis múltiple y de sus cuidadores

**Qualidade de vida de crianças com doença renal**

Quality of life in children with kidney disease

Calidad de vida de los niños con enfermedad renal

**Stresse em serviço de urgência e os desafios para enfermeiros brasileiros e portugueses**

Stress in an emergency room and the challenges for Brazilian and Portuguese nurses

Estrés en el servicio de urgencias y desafíos para enfermeros brasileños y portugueses

**Validação de uma Escala de Satisfação dos Enfermeiros com o Trabalho para a população portuguesa**

Validation of a Nurse Job Satisfaction Scale for the Portuguese population

Validación de una Escala de Satisfacción de los Enfermeros con el Trabajo para la población portuguesa

**Validação para a população portuguesa da Escala de Observação de Competências Precoces na Alimentação Oral**

Validation of the Early Feeding Skills Assessment Scale for the Portuguese population

Validación para la población portuguesa de la Escala de Observación de las Habilidades Tempranas en la Alimentación Oral

**ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEW PAPERS**

**ARTIGOS TEÓRICOS-ENSAIOS / THEORETICAL PAPERS/ESSAYS**

**Estratégias de autogestão da ansiedade nos sobreviventes de cancro: revisão sistemática da literatura**

Anxiety self-management strategies in cancer survivors: a systematic literature review

Estrategias de autogestión de la ansiedad en los supervivientes de cáncer: revisión sistemática de la literatura

**Aprendizagem e desenvolvimento em contexto de prática simulada**

Learning and development in simulated practice environments

Aprendizaje y desarrollo en el contexto de la práctica simulada

**UNIDADE DE INVESTIGAÇÃO / RESEARCH UNIT**

Newsletter UICISA: E

ORGÃO OFICIAL DA:



SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

# REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

Volume 11 · Número 3 - Setembro 2016



MUNIQUE (ALEMANHA)

/ Copper Levels, Calcium Levels and Metabolic Syndrome

/ Disfunção Diastólica no Contínuo da Diabetes:

Associação com a Resistência à Insulina,  
Síndrome Metabólica e Diabetes Tipo 2

/ O Glucagon e o Coração na Diabetes Tipo 2:

Novas Perspetivas

/ Sistema de Monitorização *Flash* da Glicose (MFG):

Benefícios para os Doentes, Profissionais e Sistema de Saúde

/ Estudo DIAMEDINT

ACESSO ONLINE:

<http://www.spd.pt>

10  
ANOS



# REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

email: revista@spdp.pt

ORGÃO OFICIAL DA:



SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

**DIRECTOR / EDITOR-IN-CHIEF**

Dr. Rui Duarte

**DIRECTOR ADJUNTO / SENIOR EDITOR**

Dr. Celestino Neves

**EDITORES / ASSISTANT EDITORS**

Dra. Margarida Bastos

Dra. Mariana Monteiro

**CORPO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD**

Dr. J. Sequeira Duarte

Dr. Nuno Vieira

Dr. Jorge Soares

Dra. Marta Alves

Dra. Cristina Esteves

Dra. Maria Lopes Pereira

Dra. Isabel Palma

Dra. Maria João Oliveira

Dra. Ana Lucia Covinhas

Dra. Ana Luísa Costa

**CONSELHO CIENTÍFICO NACIONAL /  
/ NATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL**

Dr. Álvaro Coelho

Dr. Jorge Caldeira

Prof. António Vaz Carneiro

Dr. Jorge Soares

Prof. C. Penha Gonçalves

Dr. Jorge Portugal

Dr. C. Simões Pereira

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Carlos Gois

Prof. José Manuel Silva

Dr. Celestino Neves

Dr. L. Gardete Correia

Prof. Cunha Vaz

Prof. Lélita Santos

Prof. Davide Carvalho

Dr. M. M. Almeida Ruas

Dr. Faustino Ferreira

Prof. Manuela Carvalho

Dr. F. Silvestre Abreu

Prof. Manuel Carrageta

Prof. Fernando de Pádua

Prof. M. Helena Cardoso

Prof. J. Filipe Raposo

Prof. Paula Macedo

Prof. H. Luz Rodrigues

Dr. Pedro Marques da Silva

Dr. J. Lima Reis

Dr. Pedro Matos

Prof. J. Luís Medina

Dr. Rui César

Dr. J. Silva Nunes

Dr. Rui Duarte

Prof. John Jones

Prof. S. Massano Cardoso

**CONSELHO CIENTÍFICO INTERNACIONAL /  
/ INTERNATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL**

Dr. Agostini Consoli

Prof. Martin Buysschaert

Prof. Alberto de Leiva

Dr. Michael Bergman

Prof. António Chacra

Prof. M. Serrano Rios

Prof. Bernat Soria

Prof. Philippe Froguel

Dr. Dário Rahelic

Dr. Ramon Gomis

Dr. Daniel Figueirola

Dr. Ricardo Garcia-Mayor

Prof. G. Bolli

Dr. Ricardo Meirelles

Prof. J. P. Assal

Dr. Serge Halimi

Dr. J. Rosenstock

Prof. Stefano del Prato

Prof. Lefévre

Dr. Thomaz Cruz

**PRESIDENTES ANTERIORES DA SPD /  
/ PREVIOUS SPD PRESIDENTS**

Dr. M. Hargreaves

Dr. J. Nunes Correia

Dr. Pedro E. Lisboa

Prof. Manuela Carvalho

Dr. M. Almeida Ruas

Dr. Luís Gardete Correia

Dr. Jorge Caldeira

Dr. José Manuel Boavida

**SOCIEDADE PORTUGUESA DE DIABETOLOGIA**

— DIRECÇÃO / DIRECTION —

**PRESIDENTE / PRESIDENT**

Prof. Dr. José Luís Medina

**VICE-PRESIDENTES / VICE-PRESIDENTS**

Dr. Rui Duarte

Dr. Carlos Simões Pereira

**SECRETÁRIO-GERAL / GENERAL-SECRETARY**

Dr. José Silva Nunes

**TESOUREIRA / TREASURER**

Dra. Isabel Correia

**VOGAIS / OTHER MEMBERS**

Dr. Carlos Godinho

Dr. Hélder Ferreira

**VOGAIS SUPLENTE / OTHER MEMBERS (ALTERNATES)**

Dr. Jorge Soares

Dra. Júlia Figueiredo

## ÍNDICE / SUMMARY

P. 98 EDITORIAL / EDITORIAL

### ARTIGOS ORIGINAIS / ORIGINAL ARTICLES

P. 99 > Copper Levels, Calcium Levels and Metabolic Syndrome

*Níveis de Cobre, Níveis de Cálcio e Síndrome Metabólica*

S. Paredes, C. Matta-Coelho, A. M. Monteiro, V. Fernandes, O. Marques, M. Alves

P. 106 > Disfunção Diastólica no Contínuo da Diabetes:

**Associação com a Resistência à Insulina,  
Síndrome Metabólica e Diabetes Tipo 2**

*Diastolic Dysfunction in the Diabetic Continuum: Association with  
Insulin Resistance, Metabolic Syndrome and Type 2 Diabetes*

R. Fontes-Carvalho, R. Ladeiras-Lopes, P. Bettencourt,

A. Leite-Moreira, A. Azevedo

### ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEW ARTICLES

P. 116 > O Glucagon e o Coração na Diabetes Tipo 2:

**Novas Perspetivas**

*Glucagon and Heart in Type 2 Diabetes: New Perspectives*

A. Ceriello, S. Genovese, E. Mannucci, E. Gronda

P. 125 > Sistema de Monitorização *Flash* da Glicose (MFG):

**Benefícios para os Doentes, Profissionais e Sistema de Saúde**

*Flash Glucose Monitoring System (MFG):*

*Benefits for Patients, Professionals and Health System*

E. Menéndez Torre, J. Luís Medina

### RELATÓRIO DE APRESENTAÇÃO / PRESENTATION REPORT

P. 134 > Estudo DIAMEDINT

*The DIAMEDINT Study*

Rui Duarte

P. 137 PÁGINA DA SPD / SPD PAGE

**FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FILE**

Revista Médica Trimestral, excluída de registo no ICS de acordo com a alínea a) do art. 12º do DR nº 8/99 de Junho de 1999 - Propriedade: Sociedade Portuguesa de Diabetologia - Rua do Salitre 149, 3º Esq - 1250-198 Lisboa - Tel. 21 352 41 47 - Tm. 96 825 22 97 - sítio www.spdp.pt - email: diabetes@spdp.pt - Produção e Edição: Heartbrain, Lda - Consultores em Comunicação, Lda. - Rua Diogo de Silves, 4-B - 1400-107 Lisboa - Tel. 21 302 07 06 - Tm. 91 338 12 00 - email: heartbrain.lda@net.novis.pt - Impressão: Taligraf Artes Gráficas Lda. - Est. de Paço d'Arcos - Centro Emp. Cacém - Armazém L - 2735 Cacém - Tel. 21 426 98 70 - Fax 21 426 98 79 - email: taligraf@mail.telepac.pt - ISSN 1646-3994 N.ºs avulsos €15,00. Assinatura anual €65,00

ORGÃO OFICIAL DA:

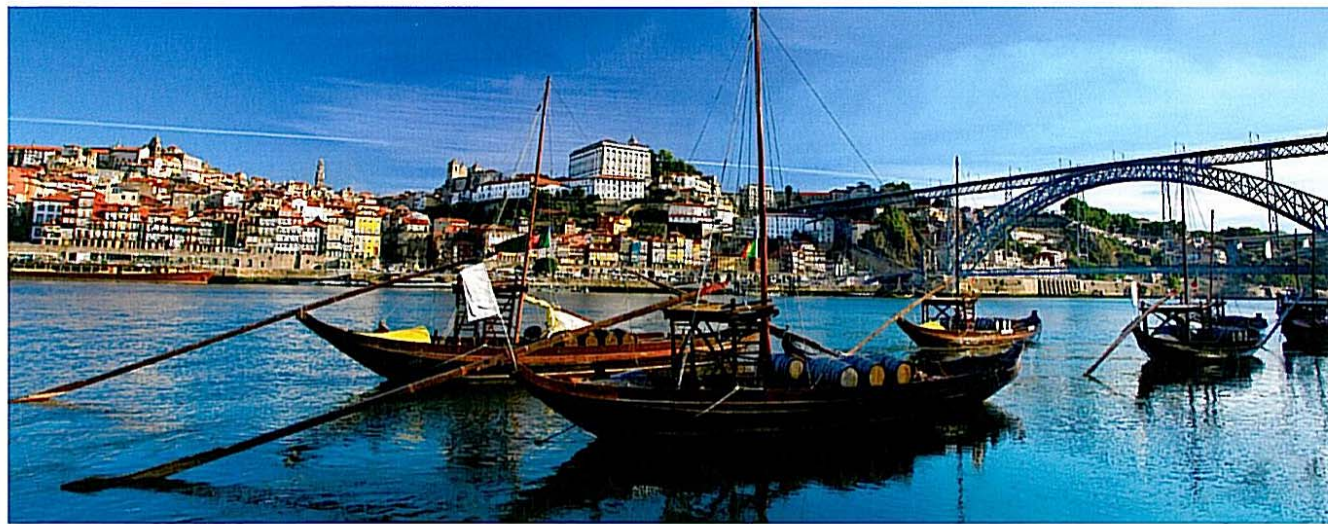


SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

# REVISTA PORTUGUESA DE **DIABETES**

Volume 12 · Número 1 - Março 2017



PORTO (PORTUGAL)

/ Internamento por Hipoglicémias – Fatores de Risco e Evolução

/ Empagliflozina e a Nova Era no Tratamento da Diabetes Tipo 2:  
Para Além do Controlo Glicémico

/ Consenso "Diabetes Gestacional": Atualização 2017

/ Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual  
do Observatório Nacional da Diabetes – Parte I

ACESSO ONLINE:

<http://www.spd.pt>



ORGÃO OFICIAL DA:

SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIAPORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

# REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

## DIRECTOR / EDITOR-IN-CHIEF

Dr. Rui Duarte

## DIRECTOR ADJUNTO / SENIOR EDITOR

Dr. Celestino Neves

## EDITORES / ASSISTANT EDITORS

Dra. Margarida Bastos

Dra. Mariana Monteiro

## CORPO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Dr. J. Sequeira Duarte

Dr. Nuno Vieira

Dr. Jorge Soares

Dra. Marta Alves

Dra. Cristina Esteves

Dra. Maria Lopes Pereira

Dra. Isabel Palma

Dra. Maria João Oliveira

Dra. Ana Lúcia Covinhas

Dra. Ana Luísa Costa

## CONSELHO CIENTÍFICO NACIONAL /

/ NATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Álvaro Coelho

Dr. Jorge Caldeira

Prof. António Vaz Carneiro

Dr. Jorge Soares

Prof. C. Simões Pereira

Dr. Jorge Portugal

Dr. C. Simões Pereira

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Carlos Góis

Prof. José Manuel Silva

Dr. Celestino Neves

Dr. L. Gardete Correia

Prof. Cunha Vaz

Prof. Lélita Santos

Prof. Davide Carvalho

Dr. M. M. Almeida Ruas

Dr. Faustino Ferreira

Prof. Manuela Carvalho

Dr. F. Silvestre Abreu

Prof. Manuel Carrageta

Prof. Fernando de Pádua

Prof. M. Helena Cardoso

Prof. J. Filipe Raposo

Prof. Paula Macedo

Prof. H. Luz Rodrigues

Dr. Pedro Marques da Silva

Dr. J. Lima Reis

Dr. Pedro Matos

Prof. J. Luís Medina

Dr. Rui César

Dr. J. Silva Nunes

Dr. Rui Duarte

Prof. John Jones

Prof. S. Massano Cardoso

## CONSELHO CIENTÍFICO INTERNACIONAL /

/ INTERNATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Agostini Consoli

Prof. Martin Buysschaert

Prof. Alberto de Leiva

Dr. Michael Bergman

Prof. António Chacra

Prof. M. Serrano Rios

Prof. Bernat Soria

Prof. Philippe Froguel

Dr. Dário Rahelic

Dr. Ramon Gomis

Dr. Daniel Figueirola

Dr. Ricardo Garcia-Mayor

Prof. G. Bolli

Dr. Ricardo Meirelles

Prof. J. P. Assal

Dr. Serge Halimi

Dr. J. Rosenstock

Prof. Stefano del Prato

Prof. Lefévre

Dr. Thomas Cruz

## PRESIDENTES ANTERIORES DA SPD /

/ PREVIOUS SPD PRESIDENTS

Dr. M. Hargreaves

Prof. Manuela Carvalho

Dr. Pedro E. Lisboa

Dr. Luís Gardete Correia

Dr. M. Almeida Ruas

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Jorge Caldeira

Prof. Dr. José Luís Medina

Dr. J. Nunes Correia

## SOCIEDADE PORTUGUESA DE DIABETOLOGIA

— DIRECÇÃO / DIRECTION —

## PRESIDENTE / PRESIDENT

Dr. Rui Duarte

## VICE-PRESIDENTES / VICE-PRESIDENTS

Dr. João Filipe Raposo

Dr. Hélder Ferreira

## SECRETÁRIO-GERAL / GENERAL-SECRETARY

Dra. Isabel Ramôa

## TESOUREIRA / TREASURER

Dra. Júlia Figueiredo

## VOGAIS / OTHER MEMBERS

Dra. Joana Queirós

Dra. Ema Carvalho

## VOGAIS SUPLENTE / OTHER MEMBERS (ALTERNATES)

Dra. Sandra Paiva

Dra. Paula Macedo

## ÍNDICE / SUMMARY

## P. 2 EDITORIAL / EDITORIAL

## ARTIGO ORIGINAL / ORIGINAL ARTICLE

## P. 3 &gt; Internamento por Hipoglicémias – Fatores de Risco e Evolução

*Hospitalization Due to Hypoglycemia – Risk Factors and Evolution*

R. Fonseca, J. Duarte, C. Bello, F. Santos, C. Vasconcelos

## ARTIGO DE REVISÃO / REVIEW ARTICLE

## P. 9 &gt; Empagliflozina e a Nova Era no Tratamento da Diabetes Tipo 2: Para Além do Controlo Glicémico

*Empagliflozin and the New Age in the Treatment of Type 2 Diabetes: Beyond Glycemic Control*

J. Silva Nunes, C. Aguiar, R. Birne, P. Branco, J. Calado, P. Matos, M. Melo, P. Monteiro, J. Polónia

## RECOMENDAÇÕES / GUIDELINES

## P. 24 &gt; Consenso “Diabetes Gestacional”: Atualização 2017

*Consensus on Gestational Diabetes: 2017 Update*

Sociedade Portuguesa de Diabetologia (SPD) e outras sociedades médicas

## RELATÓRIOS / REPORTS

## P. 40 &gt; Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual do Observatório Nacional da Diabetes – Parte I

*Diabetes: Facts and Figures – The Year of 2015 – Annual Report of the Portuguese Diabetes Observatory – Part I*

Observatório Nacional da Diabetes

## P. 49 PÁGINA DA SPD / SPD PAGE

## FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FILE

Revista Médica Trimestral, excluída de registo no ICS de acordo com a alínea a) do art. 12º do DR, nº 8/99 de Junho de 1999 • Propriedade: Sociedade Portuguesa de Diabetologia - Rua do Salitre 149, 3º Esq - 1250-198 Lisboa - Tel. 21 352 41 47 - Tm. 96 825 22 97 - sítio: www.spd.pt - email: diabetes@spd.pt • Produção e Edição: Heartbrain, Lda - Consultores em Comunicação, Lda. - Rua Diogo de Silves, 4-B - 1400-107 Lisboa - Tel. 21 302 07 06 - Tm. 91 338 12 00 - email: heartbrainlda@net.novis.pt • Impressão: Ligrate - Atelier Gráfico, Lda. - Rua Augusto Gil Nº21 - Meinhos da Funcheira - 2650-373 Amadora - Tel. 308 807 385 - email: ligrate@ligrate.com • ISSN 1646-3994 N.ºs avulsos: €15,00. Assinatura anual: €65,00.



WWW.E-ROL.ES · VOL. 40 N° 4 · ABRIL 2017

PRECIO DE ESTE EJEMPLAR 11,95 €

40  
años

# ROL

revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE



TELEENFERMERÍA

RADIODERMITIS

HOMBRES ENFERMEROS



FOTOGRAFÍA: XEVI CASANOVAS

- 6 EDITORIAL**  
BARCELONA 2017, EL CONGRESO DE TODOS
- 8 INFLUENCIA DE CONVEEN® OPTIMA EN LA VIDA DE UN HOMBRE CON INCONTINENCIA URINARIA**  
Xana Asenjo Rubio, Jairo Ramos Pazos.
- 14 IMPLANTACIÓN DE LA TELEMEDICINA, ESALUD Y ATENCIÓN TELEFÓNICA DE ENFERMERÍA EN ESPAÑA**  
José Antonio Sarria Guerrero, Eva Maria Guix Comellas, María Pilar Isla Pera.
- 20 CONSTRUCCIÓN DE UN INSTRUMENTO DE VALORACIÓN DEL RIESGO Y GRAVEDAD DE LAS LESIONES DEL ÁREA DEL PAÑAL EN LACTANTES RDIC-LAC**  
María Noelia García Hernández, Virginia García Moreno, Vinita Mahtani Chugani, María Concepción García Andrés.
- 32 EFECTO DE LA APLICACIÓN DE TECTUM SKINCARE EN LA EVOLUCIÓN DE LA RADIODERMITIS EN PACIENTES TRATADOS CON RADIOTERAPIA**  
Remedios Mesa Cordero.
- 41 INFLUENCIA DE LA FAMILIA EN EL PACIENTE HOSPITALIZADO CON PATOLOGÍA NEUROLÓGICA CUANDO PRESENTA SÍNDROME CONFUSIONAL AGUDO**  
M.ª Luisa Gómez Gómez.
- 48 ADAPTACIÓN Y VALIDACIÓN DE UN CUESTIONARIO PARA MEDIR LAS ACTITUDES Y PERCEPCIONES HACIA LOS HOMBRES ENFERMEROS**  
M. D. Burguete Ramos, E. J. Sáez Álvarez, A. Giménez Ledo, J. R. Martínez Riera.
- 56 PREDICCIÓN DE CUIDADOS Y REPERCUSIONES EN LOS CUIDADORES EN EL DOMICILIO DE PACIENTES QUIRÚRGICOS**  
Emilia Chirveches Pérez, José Roca Closa, Emma Puigoriol Juvanteny, Immaculada Úbeda-Bonet, Mireia Subirana Casacuberta, María Teresa Moreno Casbas.
- 69 ENFERMERÍA VIVA**  
Congresos  
Jornadas  
Noticias





WWW.E-ROL.ES · VOL. 40 N°5 · MAYO 2017

PRECIO DE ESTE EJEMPLAR 11,95 €

40  
años

**ROL**  
revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE

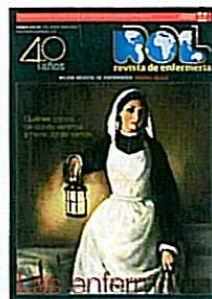
Quiénes somos,  
de dónde venimos  
y hacia dónde vamos.



Las enfermeras



- 6 EDITORIAL**  
CONGRESO CIE BARCELONA 2017, LA IMPORTANCIA DE LA UNIDAD. José Ramón Martínez Riera.
- 8 FONDO DE ARTE ROL: DÉCADAS DE ARTE ENFERMERO**
- 9 CAMINOS ENTRELAZADOS DE PALABRAS**  
Rosamaría Alberdi Castell.
- 13 LA ENFERMERÍA DEL TRABAJO EN ESPAÑA**  
Araceli Santos Posada.
- 15 NECESITAMOS MÁS MATRONAS**  
Eva Vela Martínez.
- 20 ENFERMERÍA DE SALUD MENTAL: COMPROMISO EN AUGE**  
Francisco Megías-Lizancos.
- 23 UNA MIRADA A LA ESPECIALIDAD DE ENFERMERÍA GERIÁTRICA**  
Fernando Martínez Cuervo.
- 26 LA ESPECIALIDAD DE ENFERMERÍA PEDIÁTRICA**  
Isabel María Morales Gil.
- 29 ESPECIALIDAD DE ENFERMERÍA FAMILIAR Y COMUNITARIA**  
José Ramón Martínez Riera.
- 35 LA ENFERMERÍA HOSPITALARIA EN ESPAÑA**  
José David Zafrilla Martínez.
- 37 ENFERMERÍA DE ATENCIÓN PRIMARIA EN ESPAÑA**  
Miguel Ángel Díaz Herrera.
- 40 ENFERMERAS Y UNIVERSIDAD**  
Magdalena Santo Tomás Pérez.
- 42 LA CONFERENCIA NACIONAL DE DECANOS/AS ENFERMERÍA**  
Julio Fernández.
- 46 REALIDAD DE LA COLEGIACIÓN PROFESIONAL ENFERMERA EN ESPAÑA**  
Núria Cuxart Ainaud.
- 50 ENFERMERA JOVEN Y RESILIENCIA EN ENTORNOS INCIERTOS**  
Jorge López-Gómez.
- 52 LA TRANSFORMACIÓN DE LAS ESCUELAS DE ATS EN UNIVERSITARIAS**  
María Paz Mompert García.
- 59 FERROPENIA Y ANEMIA FERROPÉNICA**  
Luis Salas Campos.
- 67 ENFERMERÍA VIVA**  
Revista ROL de Enfermería y las sociedades científicas. Congresos. Jornadas. Noticias.



# SIDA

Ano 5 | Nº 26 | março/abril 2017 | Publicação bimestral | Preço 3€

## HEPATITE C

CRIAR UM PLANO  
ESTRATÉGICO E FOMENTAR  
A ARTICULAÇÃO DAS DIFERENTES  
DIMENSÕES DA DOENÇA

## VIH/SIDA

"NÃO EXISTE E NÃO SE  
PERSPETIVA A CURA"

ENTREVISTA AO PROF. DOUTOR  
FRANCISCO ANTUNES



# SIDA

## Diretor Comercial

Miguel Ingernef Afonso  
miguelafonso@newsfarma.pt

## Diretora de Publicidade

Conceição Pires  
conceicaopires@newsfarma.pt

## Assessora Comercial

Sandra Morais  
sandramorais@newsfarma.pt

## Agenda

agenda@newsfarma.pt

## Equipa Editorial

Andreia Martins  
andreiamartins@newsfarma.pt

Andreia Pereira  
andreiapereira@newsfarma.pt

Catarina Jerónimo (Coordenadora)  
catarinajeronomo@newsfarma.pt

Catarina Torres  
catarinatorres@newsfarma.pt

Débora Almeida  
deboraalmeida@newsfarma.pt

Gonçalo Borges Dias (Fotógrafo)  
goncaloborgesdias@newsfarma.pt

Joana Cavaco Silva  
joanacavacosilva@newsfarma.pt

Maria Gomes  
mariagomes@newsfarma.pt

Nuno Coimbra (Fotógrafo)  
nunocoimbra@newsfarma.pt

Sofia Filipe  
sofiafilipe@newsfarma.pt

## Produção & Design

Joana Lopes  
joanalopes@newsengage.pt

Cátia Tomé  
catiatome@newsengage.pt

## Diretora de Marketing

Ana Branquinho  
anabranquinho@newsfarma.pt

## Redação e Publicidade

Av. Infante D. Henrique, 333 H, 37,  
1800-282 Lisboa  
T. 218 504 065 Fax 210 435 935  
newsfarma@newsfarma.pt,  
www.newsfarma.pt

## Pré-press e impressão

RPO

Depósito legal 355998/13

Tiragem 10 000 exemplares

Periodicidade Bimestral - mar/abr 2017

Preço 3€

A reprodução total ou parcial de textos ou fotografias é possível, desde que indicada a sua origem (News Farma) e com autorização da Direção. Os artigos de opinião são da inteira responsabilidade dos seus autores.

Publicação isenta de registo na ERC, ao abrigo do Decreto Regulamentar 8/99, de 9/06, Artigo 12º nº 1 A.

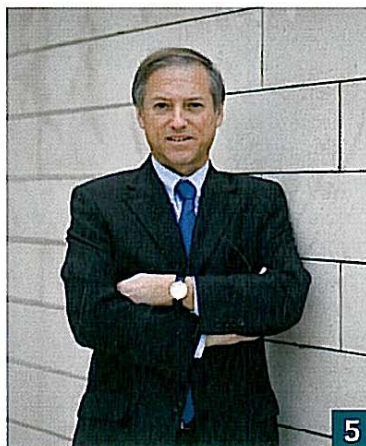
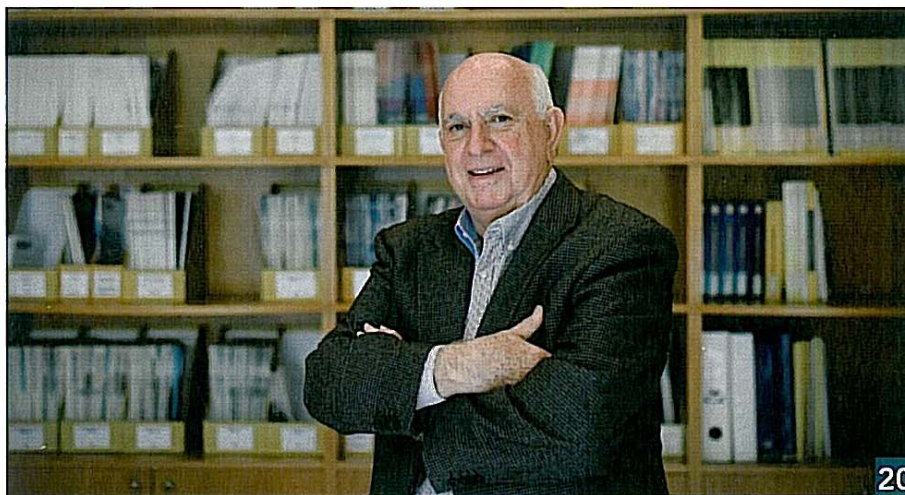
## Edição

NEWSFARMA

SIDA é um projeto da News Farma, de periodicidade bimestral e dirigido a profissionais de saúde. News Farma é uma marca da Colloquialform, Lda.

## SUMÁRIO

- 04** A evolução da lipodistrofia nos doentes infetados pelo VIH  
Dr.ª Inês Grenha
- 05** Especialistas têm acesso a oito fármacos para a hepatite c  
Prof. Doutor Rui Tato Marinho
- 08** Beber chá em prol da igualdade de género  
Cristina Sousa
- 12** Estratégias de combate às infeções VIH e VHC
- 18** Novo paradigma, novas abordagens  
Dr. Telo Faria
- 20** "Não existe e não se perspetiva a cura"  
Prof. Doutor Francisco Antunes
- 28** Hepatite C: Criar um plano estratégico e fomentar a articulação das diferentes dimensões da doença
- 36** HCPA - Formação de excelência na área do VIH  
Dr.ª Andreia Duarte e Dr. Rui Rodrigues
- 38** Espaço Intendente, o novo projeto do GÁT  
Luís Mendão, Leatitia e Edna Tavares



LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

# SOINS

N° 812

revue mensuelle

Janvier/Février 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>



## 5 Actu soins

- Le Code de déontologie des infirmiers enfin publié
- Les Journées francophones de recherche en soins
- Des parcours de soins pour les soignants
- La profession infirmière au cœur du système de santé au Liban

## 57 Philosophie à l'hôpital

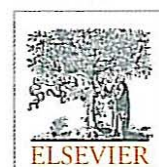
- La fonction soignante en partage

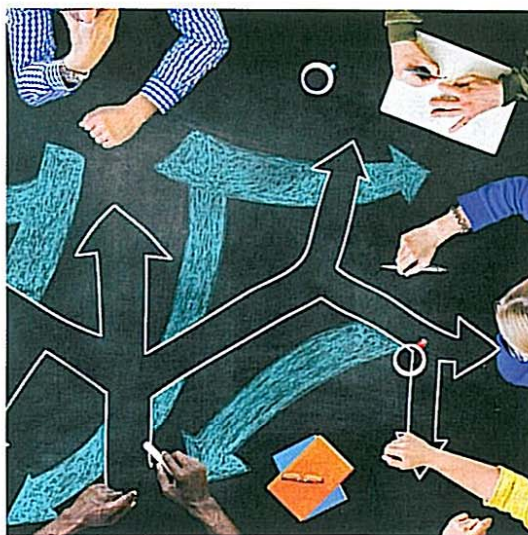
## 61 En fiches

- Responsabilité juridique du soignant en cas d'attentat ou de catastrophe

## DOSSIER 15

# Collaboration avec les patients et qualité des soins





**Petites annonces** ..... 63  
**Bulletin d'abonnement** ..... CV3

## Dossier

## Collaboration avec les patients et qualité des soins

<b>Le patient, un interlocuteur incontournable</b> ..... 15 Rémi Gagnayre	<b>Participation des patients à la formation continue des professionnels</b> ..... 39 Jean-Charles Verheye, Corinne Devos
<b>Pour une co-construction de l'offre de soins</b> ..... 16 Jean-Charles Verheye, Carole Poiriel	<b>Les comités d'usagers au sein des centres de santé</b> ..... 43 Régine Raymond, Agnès Borgia, Yannick Ruelle
<b>La qualité et l'efficacité des soins, une obligation citoyenne ?</b> ..... 20 Catherine Ollivet	<b>Collaboration des équipes de soins avec les usagers pour améliorer la qualité de l'offre de soins</b> ..... 46 Véronique Ghadi
<b>L'évaluation de la satisfaction des usagers, un enjeu pour la qualité des soins</b> ..... 23 Martine Séné-Bourgeois, Isabelle Mathieu-Chakroun, Aurore Margat	<b>Testez vos connaissances</b> ..... 51 Jean-Charles Verheye
<b>Vers une participation active des usagers dans les démarches qualité</b> ..... 27 Dominique Pougheon-Bertrand, Sophie Coutant	<b>Éléments de bibliographie</b> ..... 52 Liliane Régent
<b>Rôles et missions des maisons des usagers</b> ..... 32 Jean Wils, Chaïnèse Cheikh	
<b>Les patients, acteurs de la recherche en soins</b> ..... 36 Olivia Gross, Anne Muller, Monique Rothan-Tondeur, Jean-Charles Verheye	



## En fiches

### agir en cas d'attentat ou de catastrophe

**1/10 Responsabilité juridique du soignant en cas d'attentat ou de catastrophe** .....61

Nicolas Couessurel, Nicolas Genotelle, Christophe Fleury, Patrice Bodenan, Hugues Lefort



n° 812 - janvier/février 2017

**Éditorial** ..... 1

**La confiance comme horizon**

Brigitte Hérisson

## Actu Soins

### actualités professionnelles

**Le Code de déontologie des infirmiers enfin publié** ..... 5

Guillaume Rousset

**Les Journées francophones de recherche en soins, un rendez-vous incontournable** ..... 7

Yasmina Ouharzoune

**Enfin des parcours de soins pour les soignants** ..... 8

Laurence Mauduit

**À l'écoute de la qualité de vie des patients pour améliorer leur autonomie** ..... 9

Laurence Mauduit

**Économies dans la loi de financement de la Sécurité sociale pour 2017** ..... 10

Serge Benaderette

**La profession infirmière au cœur du système de santé au Liban** ..... 11

Yasmina Ouharzoune

### actualité étudiante

**Des avancées pour les étudiant.e.s en soins infirmiers!** ..... 12

Célyla Boux, Merlin Descours

### actualités sanitaires et sociales

**Constances, une cohorte d'envergure pour la recherche en santé** ..... 13

Emmanuelle Barsky

**Vers un dépistage organisé du cancer du col utérin** ..... 13

Emmanuelle Barsky

**Le point sur la satisfaction des patients hospitalisés** ..... 13

Emmanuelle Barsky

## Recherche en soins infirmiers

**Promotion de la santé et logiques de programme** ..... 53

Cécile Marie Dupin

## Philosophie à l'hôpital

**La fonction soignante en partage** ..... 57

Cynthia Fleury

### PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro de Soins de mars 2017 aura pour thème

**L'apprentissage par la simulation en santé**

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur [www.em-consulte.com/revue/soin](http://www.em-consulte.com/revue/soin)

### ANNONCEURS

Lifescan : CV2  
PG Promotion : p. 14  
GMF: CV4

Illustration de couverture  
© Fotolia.com/Rawpixel.com



# SOINS

LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

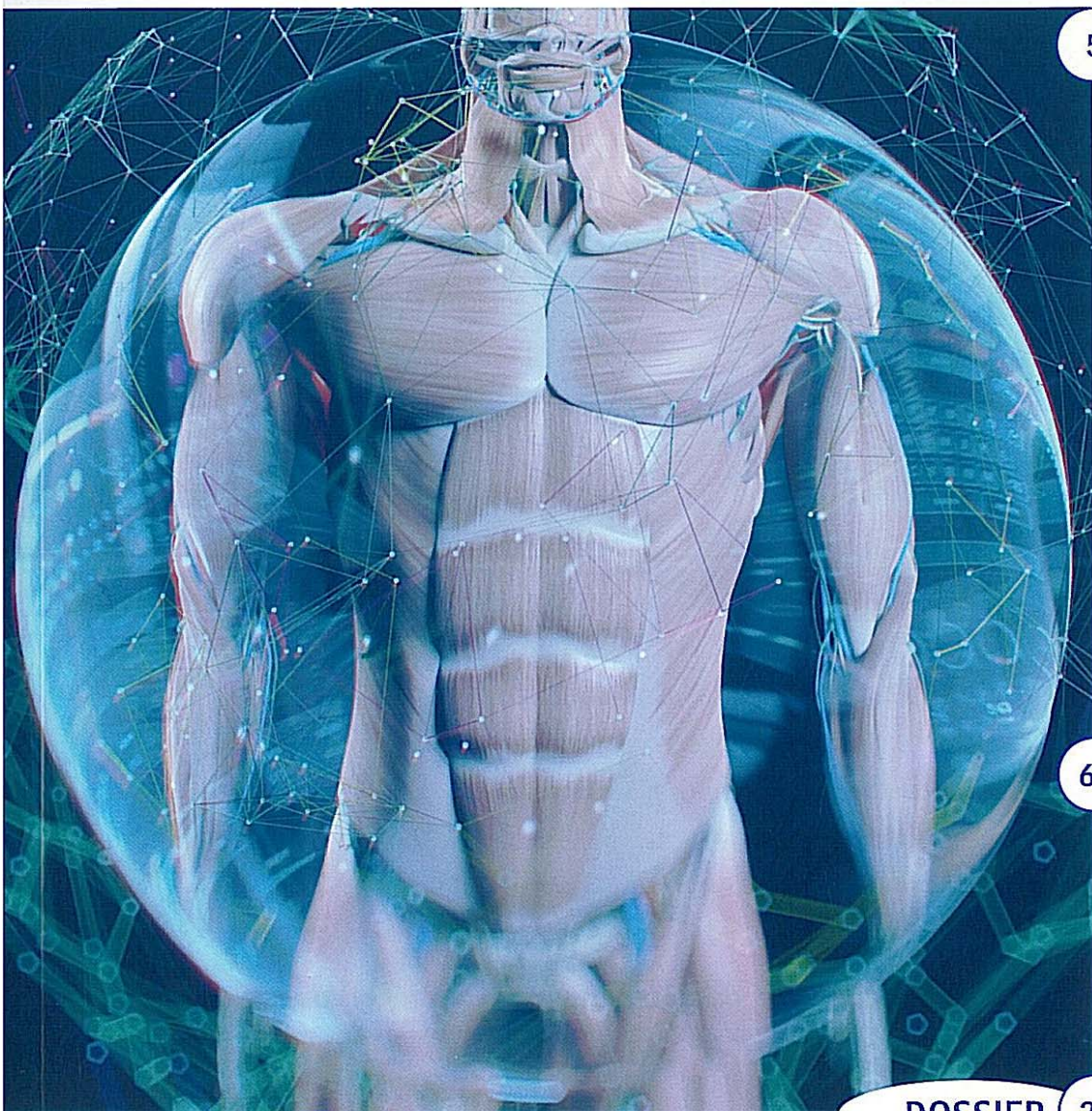
N° 813

revue mensuelle

Mars 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>



## 5 Actu soins

- « *La promotion de la profession nécessite un cadre protecteur que pose le Code de déontologie* »

Entretien  
avec **Didier Borniche**

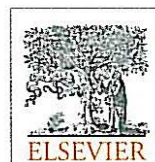
- Une stratégie nationale d'amélioration de la qualité de vie au travail des professionnels de santé
- Cancer, les chiffres clés 2016
- Pour un meilleur usage des antibiotiques

## 61 En fiches

- Action de l'infirmier sur un lieu d'attentat impliquant de nombreuses victimes

DOSSIER 21

# L'apprentissage par la simulation en santé



n° 813 - mars 2017

**Éditorial** ..... 1  
Et si la promotion de la santé devenait un sujet politique ?  
Martine Franzin-Garrec

**Histoire de lire** ..... 11

## Actu Soins

### actualités professionnelles

- « La promotion de la profession nécessite un cadre protecteur que pose le Code de déontologie » ..... 5  
Entretien avec Didier Borniche, propos recueillis par Sylvie Warnet
- Une stratégie nationale d'amélioration de la qualité de vie au travail des professionnels de santé ..... 8  
Guillaume Rousset
- Cancer, les chiffres clés 2016 ..... 9  
Emmanuelle Barsky
- Pour un meilleur usage des antibiotiques .... 9  
Emmanuelle Barsky



© M. Gleyzes

## Savoirs et Pratiques

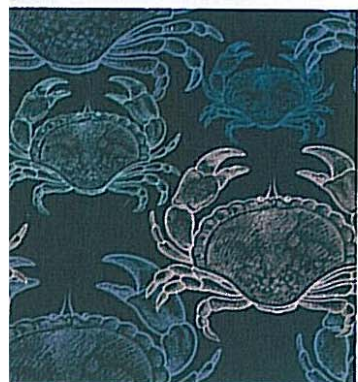
- Un programme d'accompagnement personnalisé pour les patients diabétiques ..... 13  
Martine Gleyzes
- La visite de risque infectieux en hémodialyse, un nouvel outil ..... 17  
Élisabeth Laprugne-Garcia, Sophie Gardes

### PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro de Soins d'avril 2017 aura pour thème **Suicide et soins**



© CNOI



© Fotolia.com/mantavorona

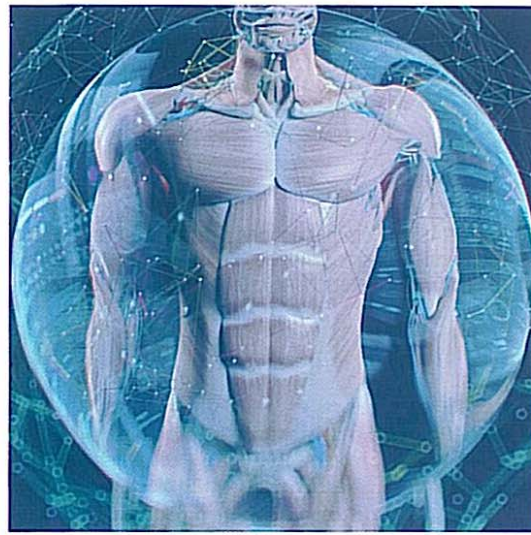
Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur [www.em-consulte.com/revue/soin](http://www.em-consulte.com/revue/soin)

### ANNONCEURS

Lifescan : CV2  
Novo Nordisk : CV4  
Elsevier Masson SAS : p. 10, p. 16, p. 20, p. 63

### Illustration de couverture

© Fotolia.com/  
Anatomy Insider



© Fotolia.com/Anatomy Inciter

**Agenda** ..... 12  
**Petites annonces** ..... 64  
**Bulletin d'abonnement** ..... CV3

## Dossier **L'apprentissage par la simulation en santé**

**Une méthode pédagogique qui fait sens ...** 21  
 Florence Michon

**La simulation en santé, état des lieux et cadre de développement** ..... 22  
 Francine Herbreteau, Jean-Claude Granry

**La formation par la simulation en groupes pluriprofessionnels** ..... 25  
 Florence Policard

**La simulation en santé, un partenariat entre un institut de formation et un établissement de santé** ..... 29  
 Michèle Appelshaeuser, Danièle Sengel

**Enjeux, intérêts et limites de la simulation haute fidélité en médecine d'urgence** ..... 32  
 Christophe Cullati, Thierry Secheresse

**Conception et réalisation d'un centre de simulation** ..... 35  
 Cédric Damm

**Simulation d'un entretien avec la famille d'un défunt en vue d'un don d'organes** ..... 39  
 Daniel Maroudy, Hechmi Temini, Sylvie Casalot, Richard Fernez, Motassem HMaied

**La simulation pour l'annonce des dommages associés aux soins** ..... 44  
 Franck Cluzel, Rosa Lopes, Francisco Guévarena, Dominique Delpont

**Simulation en santé et interprofessionnalité en formation initiale** ..... 48  
 Francine Herbreteau, Nadine Benscri

**L'enseignement de la simulation aux formateurs** ..... 50  
 François Lecomte

**La chambre des erreurs, un outil d'apprentissage ludique** ..... 52  
 Émilie Estival, Justine Sinoquet, Franck Cluzel

**Éthique et simulation médicale** ..... 55  
 Sadek Beloucif, Alexandre Mignon

**La simulation, une stratégie de formation en développement** ..... 58  
 Nancy Sullivan, Sandra Swoboda, Patricia M. Davidson

**Testez vos connaissances** ..... 59  
 Florence Michon

**Éléments de bibliographie** ..... 60  
 Liliane Régent



© Fotolia.com/Chunapong



© Phantme/volsin



© Fotolia.com/Julien Echinger

## En fiches

**agir en cas d'attentat ou de catastrophe**

**2/10 Action de l'infirmier sur un lieu d'attentat impliquant de nombreuses victimes** ..... 61  
 Yann-Laurent Violin, Nicolas Pouliquen, Nicolas Aubard, Nicolas Genotelle, Jean-Pierre Tourtier

LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

# SOINS

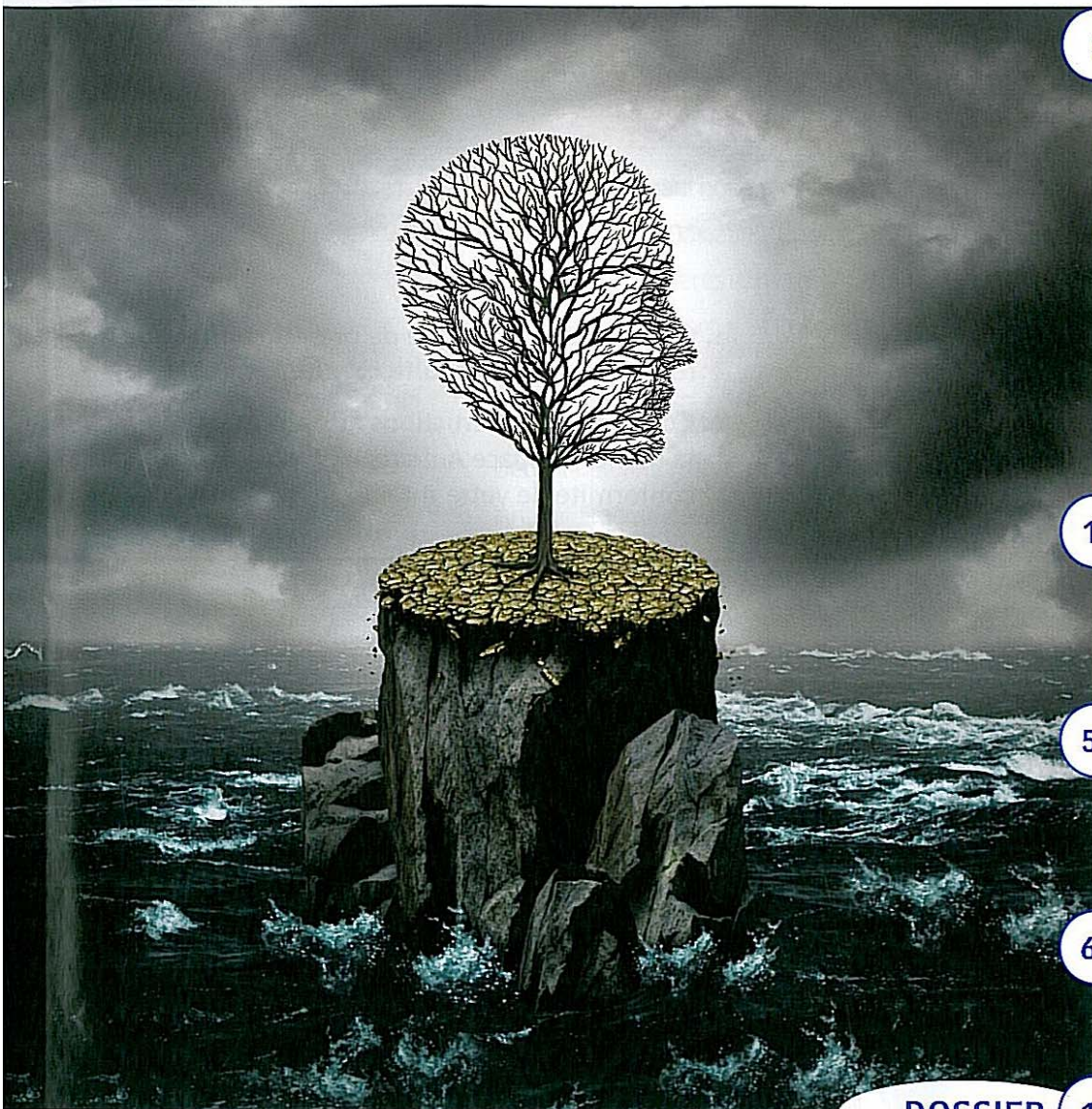
N° 814

revue mensuelle

Avril 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>



## 5 Actu soins

- Les étudiants en soins infirmiers en souffrance
- Une charte des valeurs du soin et de l'accompagnement
- Le point sur l'état de santé des Français et les facteurs de risque
- Handicap, une réponse accompagnée pour tous

## 12 Savoirs et pratiques

- Une nouvelle technique de détersion pour les plaies complexes

## 56 Philosophie à l'hôpital

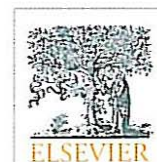
- Agir avec compassion, penser un soin (en) commun

## 61 En fiches

- Mise en sécurité et alerte des secours

DOSSIER 17

# Suicide et soins





n° 814 - avril 2017

**Éditorial** ..... 1  
 Étudiants, des observateurs silencieux ?  
 Julie Trolliet

**Petites annonces** ..... 64

**Bulletin d'abonnement** ..... CV3

## Actu Soins

### actualités professionnelles

**Les étudiants en soins infirmiers en souffrance** ..... 5  
 Ludivine Gauthier, Julie Trolliet

**Une charte des valeurs du soin et de l'accompagnement** ..... 6  
 Emmanuelle Barsky

**Le point sur l'état de santé des Français et les facteurs de risque** ..... 6  
 Emmanuelle Barsky

**"Droit à l'oubli", deux décrets d'application** .... 6  
 Nathalie Debertrand

**Handicap, une réponse accompagnée pour tous**..... 7  
 Emmanuelle Barsky

**Une nouvelle étape dans le développement de la télémédecine** ..... 7  
 Valérie Lequien

**L'activité physique et la sédentarité, déterminants de l'obésité dès 2 ans** ..... 7  
 Emmanuelle Barsky

## Savoirs et Pratiques

**Une nouvelle technique de détersion pour les plaies complexes** ..... 12  
 Sandrine Lassalle, Céline Chéchin, David de la Forge

## Recherche en soins infirmiers

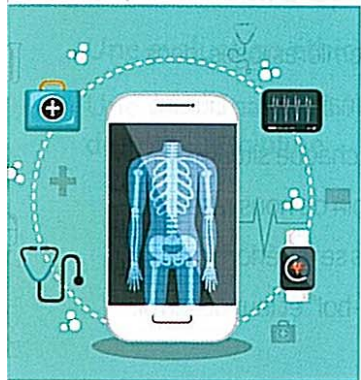
**Évaluation réaliste pour la recherche en implémentation** ..... 52  
 Cécile Marie Dupin

## Philosophie à l'hôpital

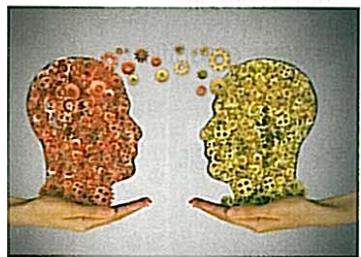
**Agir avec compassion, penser un soin (en) commun** ..... 56  
 Pauline Bégué, Zona Zaric



© Fotolia.com/Paoliese



© Fotolia.com/Gstudio Group



© Fotolia.com/pathdoc

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur [www.em-consulte.com/revue/soin](http://www.em-consulte.com/revue/soin)

### ANNONCEURS

Mölnlycke : p. 8-11  
 Elsevier Masson SAS : CV2, p. 16, p. 60, p. 63, CV4

Illustration de couverture  
 © Fotolia.com/freshidea



© Fotolia.com/Rido

### PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro de Soins de mai 2017 aura pour thème  
**Mieux soulager la douleur chronique**



© Fotolia.com/freshidea

## Dossier

<b>Le suicide n'est pas une fatalité .....</b>	<b>17</b>
Daniel Maroudy	
<b>Le suicide en France, état des lieux .....</b>	<b>18</b>
Françoise Facy	
<b>Pour une meilleure prévention du suicide ...</b>	<b>23</b>
Michel Debout	
<b>Le suicide, un fait social .....</b>	<b>26</b>
Christian Baudelot	
<b>La clinique du suicide et son processus .....</b>	<b>30</b>
Arnaud Jodier	
<b>La crise suicidaire aux urgences .....</b>	<b>33</b>
Christophe Delmas, Chloé Wallach	
<b>Le suicide à l'adolescence .....</b>	<b>36</b>
Alexandra Tubiana, Renaud F. Cohen, Jean-Pierre Khan	
<b>Le suicide des personnes âgées .....</b>	<b>39</b>
Marie-Claude Frénisy, Claude Plassard	

## Suicide et soins

<b>Suicide en lien avec le travail .....</b>	<b>42</b>
Patrick Rivière, Thierry Fouet	
<b>Prise en charge infirmière du suicidant .....</b>	<b>44</b>
Harold Simon, Grégory Mykolow, Josselin Guyodo	
<b>Soutien psychologique aux personnes endeuillées par suicide .....</b>	<b>47</b>
Thierry Fouet	
<b>Quelles stratégies pour une prévention efficace du suicide ? .....</b>	<b>49</b>
Philippe Courtet	
<b>Testez vos connaissances .....</b>	<b>50</b>
Daniel Maroudy	
<b>Éléments de bibliographie .....</b>	<b>51</b>
Liliane Régent	



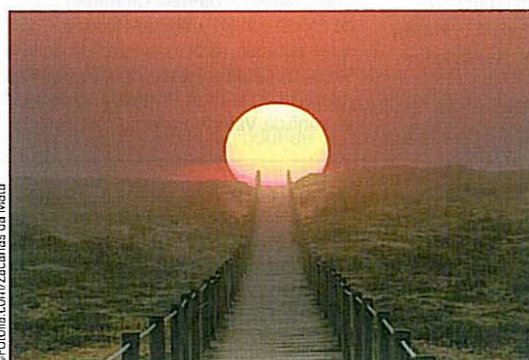
© Fotolia.com/LoisStock



© Fotolia.com/michalokotwijk



© Fotolia.com/jirs



© Fotolia.com/Zacarias da Maia

## En fiches

### agir en cas d'attentat ou de catastrophe

<b>3/10 Mise en sécurité et alerte des secours .....</b>	<b>61</b>
Xavier Huber, Clément Derkenne, Frédéric Lemoine, Hugues Lefort, Jean-Pierre Tourtier	

# SOINS

LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

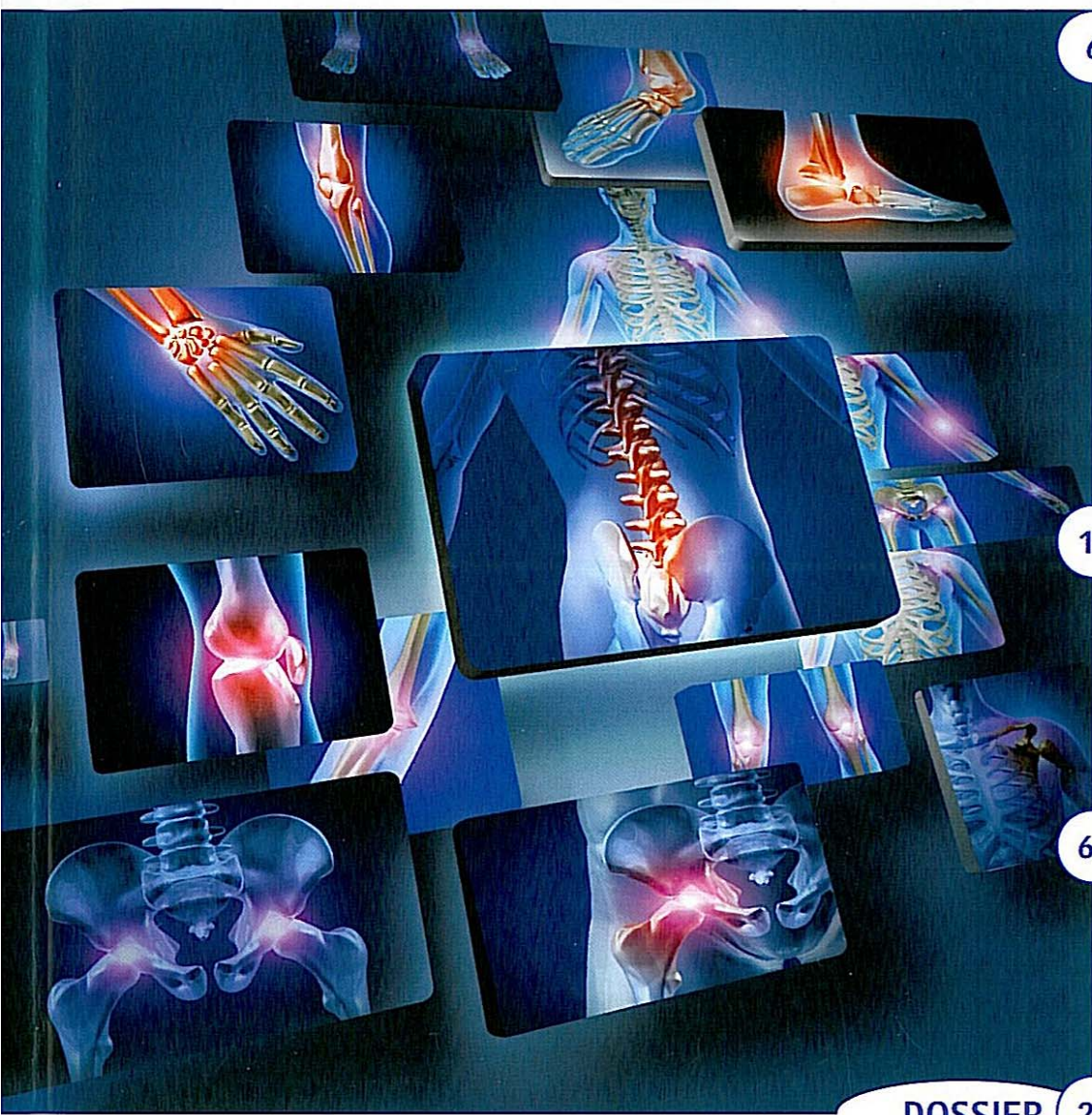
N° 815

revue mensuelle

Mai 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>



## 6 Actu soins

- **Journée internationale de l'infirmière 2017 : une voix faite pour diriger**
- L'entretien pré-don de sang par les infirmières
- La qualité de vie au travail des professionnels exerçant en ambulatoire
- Le prix des traitements innovants en question

## 14 Savoirs et pratiques

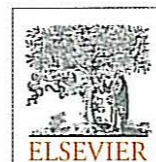
- Inégalités sociales, maladies chroniques et ETP
- L'éducation nutritionnelle du patient diabétique

## 61 En fiches

- Positions d'attente et lutte contre le froid

DOSSIER 25

## Mieux soulager la douleur chronique



n° 815 - mai 2017

## Éditorial ..... 1

**La voix des infirmières  
dans la vie politique**  
Christophe Debout

## Actu Soins

### actualités professionnelles

**La Journée internationale de l'infirmière  
2017 : une voix faite pour diriger** ..... 6  
Emmanuelle Barsky

**Généralisation de l'entretien pré-don  
de sang par les infirmières** ..... 6  
Emmanuelle Barsky

**Valoriser les métiers de l'aide à domicile** ..... 6  
Nathalie Debertrand

**Améliorer la qualité de vie au travail  
des professionnels de santé exerçant  
en ambulatoire** ..... 7  
Emmanuelle Barsky

**Publication du cahier des charges  
des maisons d'accueil hospitalières** ..... 7  
Emmanuelle Barsky

**Officialisation de l'Union nationale  
des associations agréées d'usagers** ..... 7  
Emmanuelle Barsky

### actualités sanitaires et sociales

**Le prix des traitements innovants  
en question** ..... 8  
Emmanuelle Barsky

**Regard des adolescents sur le cancer** ..... 8  
Emmanuelle Barsky

**Le smartphone, ami ou ennemi  
de notre santé auditive ?** ..... 8  
Emmanuelle Barsky

**VIH/sida, l'information des Français  
est insuffisante** ..... 9  
Emmanuelle Barsky

**Elfe, une cohorte sur la santé  
et le développement des enfants** ..... 9  
Emmanuelle Barsky

**Une recommandation temporaire  
d'utilisation du baclofène  
chez les alcoolo-dépendants** ..... 9  
Frédéric Haroche

## Savoirs et Pratiques

**Inégalités sociales, maladies chroniques  
et ETP** ..... 14  
Pascale Manuello

**L'éducation nutritionnelle  
du patient diabétique** ..... 19  
Justine Grégoire, Mélissa Gontero Philis

### PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro  
de Soins de juin 2017  
aura pour thème  
**Les conduites addictives**



© Fotolia.com/adamico



© Fotolia.com/Arcturey Popov



© Fotolia.com/makrectm



© Fotolia.com/sistock

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur [www.em-consulte.com/revue/soin](http://www.em-consulte.com/revue/soin)

### ANNONCEURS

GMF : CV4  
Elsevier Masson SAS : p. 5,  
p. 10, p. 13, p. 24

Illustration de couverture  
© Fotolia.com/freshidea



© Fotolia.com/freshidea

**Histoire de lire** ..... 11  
**Agenda** ..... 12  
**Petites annonces** ..... 63  
**Bulletin d'abonnement** ..... CV2

## Dossier

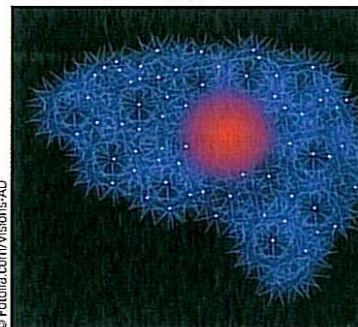
## Mieux soulager la douleur chronique

**Une douleur trop souvent négligée** ..... 25  
 Brigitte Hérisson  
**Le patient douloureux chronique et sa prise en charge** ..... 26  
 Charles Jousselein  
**La douleur, du symptôme au syndrome** ..... 30  
 Virginie Piano  
**« Vivre avec une douleur chronique, c'est se battre pour garder l'espoir »** ..... 34  
 Martine Chauvin  
**Stratégies d'adaptation face à la douleur chronique** ..... 36  
 Antoine Bioy  
**La prise en charge non médicamenteuse de la douleur chronique** ..... 38  
 Christine Berlemont  
**Hypnoalgésie et raisonnement clinique infirmier** ..... 41  
 Corinne Soudan  
**Le référentiel de consultation de l'infirmière ressource douleur** ..... 44  
 Muriel Perriot Morey  
**Rôle de la puéricultrice ressource douleur face à la douleur chronique de l'enfant** ..... 46  
 Charlotte Bévis

**Évaluer la douleur en santé mentale** ..... 48  
 Djea Saravane  
**Un outil éducatif pour le patient douloureux chronique** ..... 49  
 Dominique Gillet  
**Ressources territoriales et accès aux soins en cas de douleur chronique** ..... 51  
 Jean-Michel Gautier, Aline Le Chevalier  
**Le suivi du patient douloureux chronique par l'infirmière libérale** ..... 54  
 Yseult Arlen, Patricia Gibergues  
**La coordination des soins de ville aux patients souffrant de douleurs chroniques** ..... 56  
 Gaëlle Savigneau, Esther Soyeux  
**Peut-on espérer un avenir sans douleur ?** ... 58  
 Alain Serrie  
**Testez vos connaissances** ..... 59  
 Brigitte Hérisson  
**Éléments de bibliographie** ..... 60  
 Odile Perrin



© Fotolia.com/freshidea



© Fotolia.com/Visionis-AD



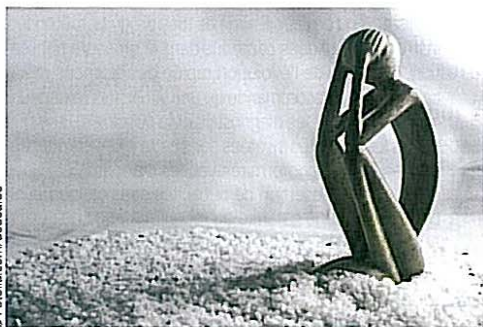
© Fotolia.com/Emmanuel Lafitte

## En fiches

### agir en cas d'attentat ou de catastrophe

**4/10 Positions d'attente et lutte contre le froid** ..... 61

Isabelle Klein, Jordan Fradin, Claire Valentin, Hugues Lefort, Jean-Pierre Tourtier



© Fotolia.com/dodocardo

# THE LANCET

## Diabetes & Endocrinology

Edição portuguesa Volume 2 Número 2 Março/Abril 2017

[www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)



### Articles

Infection and antibiotic use in infancy and risk of childhood obesity

See page 106

### Review

Diabetic macular oedema

See page 139

### Series

Maternal obesity

See page 152 and 164

The Lancet Diabetes & Endocrinology  
125 London Wall,  
London EC2Y 5AS, UK  
T +44 (0)20 7424 4296  
F +44 (0)1865 853021

The Lancet—New York  
230 Park Avenue, Suite 800,  
New York, NY 10169, USA  
T +1 212 633 3810  
F +1 212 633 3853

The Lancet—Beijing  
Unit 1-6, 7F, Tower W1, Oriental  
Plaza, Beijing 100738 China  
T +86 10 85208872  
F +86 10 85189297

diabetes-endocrinology@lancet.com

#### Editors

Justine Davies  
Sarah Linklater

Deputy Editor  
Heather Van Epps

Senior Editor  
Neil Bennett

Managing Editors  
Lucy Banham  
Hannah Jones

#### Senior Deputy Managing Editors

Olaya Astudillo  
Tim Dehnel  
Laura Pryce

#### Deputy Managing Editors

Zena Nyakoojo  
Helen Penny

#### Web Editors

Gavin Cleaver  
Richard Lane  
Naomi Lee  
Erika Niesner

#### Senior Assistant Web Editor

Francesca Towey

#### North America Executive Editor

Rebecca Cooney (New York)

#### Asia Editor

Helena Hui Wang (Beijing)

#### Conference Editor

Laura Hart

#### Senior Assistant Editors

Stephanie Clague  
Nicolas Dolan  
Mariam Faruqi  
Emilia Harding  
Natalie Harrison  
Richard Henderson  
Samuel Hinsley  
Esther Lau  
Patricia Lobo  
Marta Lozano-Wilhelmi  
Louise Rishton  
Priya Venkatesan  
Luke Worley

#### Assistant Editors

Helen Brooks  
Phoebe Hall  
Rachel Hellier  
Kayleigh Hook  
Rhiannon Howe  
Anna Johnson  
Cheryl Lai  
Sheila Pinion  
Paul Kiet Tang  
Giulia Vivaldi  
Christina Wayman

#### Media Relations Manager

Seil Collins

#### Press Officer

Emily Head

#### Publishing Director

David Collingridge

#### Publisher/Editorial Director

Richard Horton

#### Edition

US

#### Cover


Food and obesity



## Editorial

- 97 Inpatient care and diabetes: putting poor glycaemic control to bed




## Comment

- 98 Antibiotics, infections, and childhood obesity  
*C B Forrest and others*
- 99 Type 2 diabetes: a two-headed snake in kidney transplant recipients?  
*S Van Laecke, R Vanholder*
- 101 Closer to closing the loop on inpatient glycaemia  
 *G Rayman*


## In Focus

- 104 Research in brief  
*S Kang*
- 105 Book  
Growing a billion dollar industry  
*F Mitchell*

## Articles

- 106 Infection and antibiotic use in infancy and risk of childhood obesity: a longitudinal birth cohort study  
*D-K Li and others*
- 114 Long-term outcomes of kidney transplantation in people with type 2 diabetes: a population cohort study  
 *W H Lim and others*
- 122 Closed-loop insulin delivery in inpatients with type 2 diabetes: a randomised, parallel-group trial  
  *H Thabit and others*


## Review


- 130 Advances in treatment of active, moderate-to-severe Graves' ophthalmopathy  
*W M Wiersinga*
- 139 Diabetic macular oedema  
 *G S Tan and others*


## Series


- 152 Maternal obesity 3  
Influence of maternal obesity on the long-term health of offspring  
*K M Godfrey and others*
- 164 Maternal obesity 4  
Interventions to prevent maternal obesity before conception, during pregnancy, and post partum  
*M Hanson and others*

 Peer reviewed and fast-tracked to publication in 4–8 weeks

 See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for supplementary material

 See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for podcast

 Version verified by CrossMark

 Open Access article

For e-pages go to [www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)

## International Advisory Board

Gail Adler (USA)  
Anthony H Barnett (UK)  
Kristien Boelaert (UK)  
Juliana CN Chan (China)  
Richard Eastell (UK)  
Gema Frühbeck (Spain)  
Edwin Gale (UK)  
Robert Hegele (Canada)  
Lorenz C Hofbauer (Germany)  
Frank B Hu (USA)  
William J Jeffcoate (UK)  
Linong Ji (China)  
Weiping Jia (China)  
Laurent Legault (Canada)

Dianna Magliano (Australia)  
Christopher Ochner (USA)  
Stephanie Page (USA)  
Elizabeth Pearce (USA)  
Kaushik Ramaiya (Tanzania)  
Steven Russell (USA)  
Guy Rutten (Netherlands)  
Naveed Sattar (UK)  
Norbert Stefan (Germany)  
Coen Stehouwer (Netherlands)  
Solomon Tesfaye (UK)  
Cesar G Victora (Brazil)  
John Yudkin (UK)  
Dick de Zeeuw (Netherlands)

## Information for Authors

See [www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors](http://www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors).

## Ombudsman

Malcolm Molyneux (c/o The Lancet or ombudsman@lancet.com)

The Lancet is a trade mark of RELX Intellectual Properties SA, used under license.

## Notice

The translation has been undertaken by PubliSaúde, Edições Médicas at its sole responsibility.

No responsibility is assumed by Elsevier in relation to the translation or for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

No responsibility is assumed by the Publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

Although all advertising material is expected to conform to ethical (medical) standards, inclusion in this publication does not constitute a guarantee or endorsement of the quality or value of such product or of the claims made of it by its manufacturer.

# THE LANCET

## Diabetes & Endocrinology

Edição portuguesa Volume 2 Número 3 Maio/Junho 2017

[www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)



### Articles

Bariatric surgery in adolescents  
See page 198 and 207

### Articles

Assessment of dietary patterns with  
metabolic phenotyping  
See page 217

### Reviews

Transgender endocrine therapy  
See pages 239 and 249



The Lancet Diabetes & Endocrinology

125 London Wall,  
London EC2Y 5AS, UK  
T +44 (0)20 7424 4296  
F +44 (0)1865 853021

The Lancet—New York  
230 Park Avenue, Suite 800,  
New York, NY 10169, USA  
T +1 212 633 3810  
F +1 212 633 3853

The Lancet—Beijing  
Unit 1-6, 7F, Tower W1, Oriental  
Plaza, Beijing 100738 China  
T + 86 10 85208872  
F + 86 10 85189297

diabetes-endocrinology@lancet.com

### Editors

Justine Davies  
Sarah Linklater

Deputy Editor  
Neil Bennet

Senior Editor  
Fiona Mitchell

Managing Editors  
Lucy Banham  
Hannah Jones

Senior Deputy Managing Editors  
Tim Dehnel  
Laura Pryce

Deputy Managing Editors  
Claya Astudillo  
Helen Penny

Web Editors  
Gavin Cleaver  
Richard Lane  
Naomi Lee  
Erika Niesner

Senior Assistant Web Editor  
Francesca Towey

North America Executive Editor  
Rebecca Cooney (New York)

Asia Editor  
Helena Hui Wang (Beijing)

### Senior Assistant Editors

Helen Brooks  
Stephanie Clague  
Nicolas Dolan  
Mariam Faruqi  
Emilia Harding  
Natalie Harrison  
Richard Henderson  
Samuel Hinsley  
Kayleigh Hook  
Rhiannon Howe  
Cheryl Lai

Marta Lozano-Wilhelmi  
Zena Nyakoojo  
Priya Venkatesan  
Giulia Vivaldi  
Christina Wayman  
Luke Worley

### Assistant Editors

Phoebe Hall  
Rachel Hellier  
Anna Johnson  
Kate McIntosh  
Gabiella Merry  
Sheila Pinion  
Anya Sharman  
Paul Kiet Tang

Media Relations Manager  
Seil Collins

Press Officer  
Emily Head

Publishing Director  
David Collingridge

Publisher/Editorial Director  
Richard Horton


Edition  
Portuguese (PT)

## Editorial

189 Sweet success: will sugar taxes improve health?

## Comment

190 Pros and cons of bariatric surgery in adolescents

 G Mingrone

192 One (small) step towards precision nutrition by use of metabolomics

S N Bhupathiraju, F B Hu

## In Focus

194 Research digest: prediabetes definitions and diabetes prevention

N Sattar, D Preiss

195 Research in brief

S Kang

196 Book

Metabolism, biopower, and race

I F Godsland

197 Exhibition

Trans identity: out in the open

J Morgan

## Articles

198 Long-term outcomes of bariatric surgery in adolescents with severe obesity (FABS-5+): a prospective follow-up analysis

T H Inge and others

207 Laparoscopic Roux-en-Y gastric bypass in adolescents with severe obesity (AMOS): a prospective, 5-year, Swedish nationwide study

T Olbers and others

217 Objective assessment of dietary patterns by use of metabolic phenotyping: a randomised, controlled, crossover trial

I Garcia-Perez and others

## Review

229 Male hormonal contraception: hope and promise

K Piotrowska and others

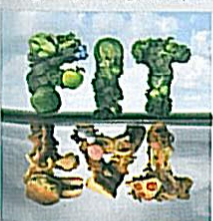
239 Oestrogen and anti-androgen therapy for transgender women

V Tangpricha, M den Heijer

249 Testosterone therapy for transgender men

M S Irwig

Cover  
Eating lifestyle change concept



The Lancet is a trade mark of RELX Intellectual Properties SA, used under license.

### Notice

The translation has been undertaken by Publisaúde, Edições Médicas at its sole responsibility.

No responsibility is assumed by Elsevier in relation to the translation or for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

No responsibility is assumed by the Publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.


Although all advertising material is expected to conform to ethical (medical) standards, inclusion in this publication does not constitute a guarantee or endorsement of the quality or value of such product or of the claims made of it by its manufacturer.

 Peer reviewed and fast-tracked to publication in 4-8 weeks

 See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for supplementary material

 See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for podcast

 Version verified by CrossMark

 Open Access article

For e-pages go to [www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)

### International Advisory Board

Gail Adler (USA)  
Anthony H Barnett (UK)  
Kristien Boelaert (UK)  
Juliana CN Chan (China)  
Richard Eastell (UK)  
Gema Frühbeck (Spain)  
Edwin Gale (UK)  
Robert Hegele (Canada)  
Lorenz C Hofbauer (Germany)  
Frank B Hu (USA)  
William J Jeffcoate (UK)  
Linong Ji (China)  
Weiping Jia (China)  
Laurent Legault (Canada)

Dianna Magliano (Australia)  
Christopher Ochner (USA)  
Stephanie Page (USA)  
Elizabeth Pearce (USA)  
Kaushik Ramaiya (Tanzania)  
Steven Russell (USA)  
Guy Rutten (Netherlands)  
Naveed Sattar (UK)  
Norbert Stefan (Germany)  
Coen Stehouwer (Netherlands)  
Solomon Tesfaye (UK)  
Cesar G Victora (Brazil)  
John Yudkin (UK)  
Dick de Zeeuw (Netherlands)

Information for Authors  
See [www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors](http://www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors).

Ombudsman  
Malcolm Molyneux (c/o The Lancet or ombudsman@lancet.com)